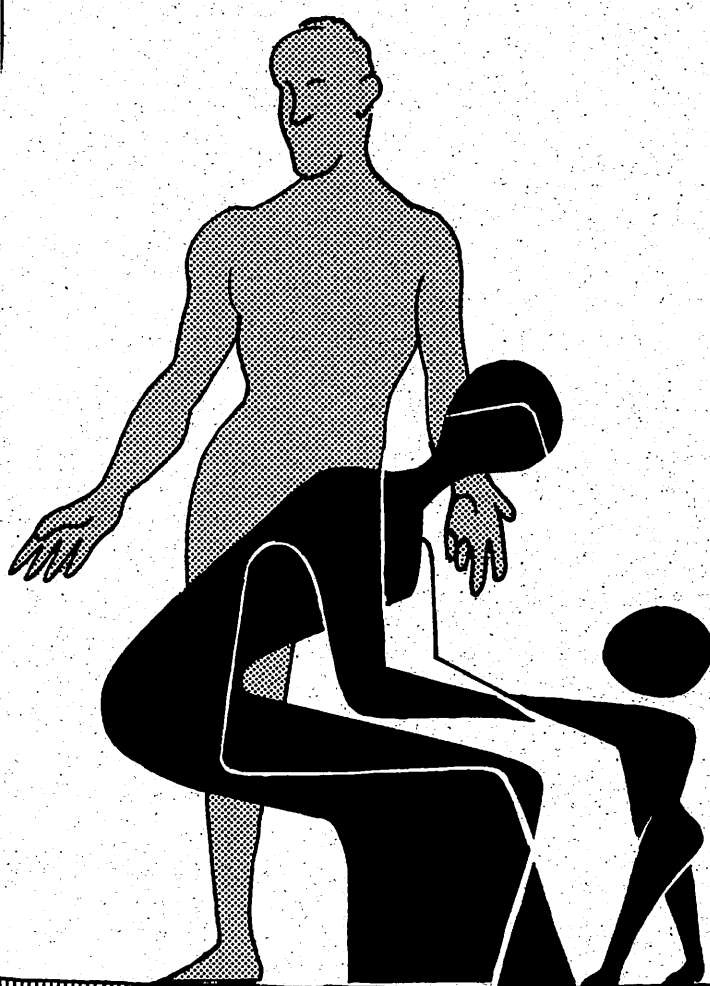


*Saskatchewan*  
**GENEALOGICAL SOCIETY**

VOLUME 23 NUMBER 1  
MARCH 1992

BULLETIN



# THE SASKATCHEWAN GENEALOGICAL SOCIETY INC.

P.O. Box 1894  
Regina, Sask.  
S4P 3E1

SGS Library & Office  
2nd floor  
1870 Lorne St.  
Regina, Sask.

Telephone: (306) 780-9207  
Fax: (306) 781-6021

Office & Library hours  
Monday to Friday: 9:30am.- 5:00pm.

*The Library will be Open on the Third Saturday  
of the month and Closed the following Monday.*

The Purpose of the Saskatchewan Genealogical Society Inc. (SGS) as outlined in the Society Constitution (1989).

1. To promote, encourage and foster the study of genealogical and original genealogical research in the Province of Saskatchewan, especially as related to Saskatchewan families.
2. To collect and preserve in a library and archive, information as in books, manuscripts, typescripts, charts, maps, photographs, photostats, microfilms and related material, relevant to such genealogical, historical and biographical study; to index and catalogue the same and make such information readily available to members of the Society and to other persons, as may be provided in the By-Laws.
3. To maintain an index of similar material which may be preserved in other libraries, archives, museums and similar institutions, for the guidance of members and others authorized to use the facilities of this Society.
4. To encourage and instruct members in the ethical principles, scientific methods and effective techniques of genealogical research and to defend the standards of genealogy from incompetent and disreputable persons.
5. To enter into friendly relations with other Societies having a similar or related purpose, in Saskatchewan, other parts of Canada or in other countries and to cooperate with them in promotion of our common interests.
6. To publish and distribute books, bulletins, and other printed material as, from time to time, may be decided by the membership or the Board of Directors.

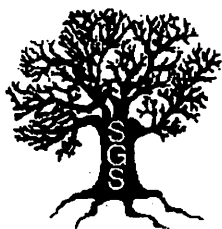
Membership is for the current calendar year at \$30.00 per family, \$25.00 for senior citizens.  
Subscription to the **Bulletin** is concurrent with membership.

Donations to the SGS may be used as a charitable tax deduction.

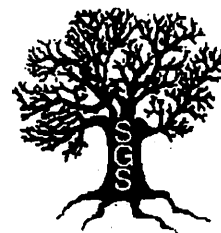
Other organizations are invited to exchange their publications with the **Bulletin**.

SUPPORTED BY:





*The* **Bulletin**  
*Journal of the*  
**Saskatchewan**  
Genealogical Society Inc.



Publications Mail Registration No. 6574

Editor: Rae W. Chamberlain  
Assistant Editor: Shirley Williams

Volume 23 Number 1  
ISSN 0048 9182

The **BULLETIN** is published quarterly. All submitted material will be considered for publication, however the Editor has the option of editing, reserving or rejecting any submission. Manuscripts must be fully referenced and carry the writer's signature. Please advise the Editor if the material has previously appeared in or been submitted to another publication.

The **BULLETIN**, does not accept paid advertisements. Book reviews and limited advertising will be done gratis on Donated Books, to be printed at the Editor's judgement.

Neither the SGS nor the Editor are responsible for errors of fact, nor for opinions expressed by contributors to the **BULLETIN**.

Queries of reasonable length are published gratis for members. Non-members may submit queries of up to sixty (60) words in length for a fee of \$5.00.

Articles published in the **BULLETIN** may be reprinted freely, except for copyright material from another source. A credit line and a copy of the publication containing the material is requested.

## Contents

SGS Branches: Contacts & Meetings . . . . .	3
Up-Coming Events . . . . .	3
Editor's Note . . . . .	4
President's Letter . . . . .	5
SGS Bulletin Board . . . . .	6
Financial Statement . . . . .	7
News & Notes . . . . .	10
Sources for the Study of Your French-Canadian Ancestors . . . . .	15
Combattants Métis En 1885 . . . . .	20
Ancestors In Saskatchewan . . . . .	26
SGS Library Additions . . . . .	i
Book Reviews . . . . .	iv
Jewish Surnames . . . . .	29
News of the Family History Library . . . . .	35
The Gopher Hole . . . . .	37
SRI: Decision Making & Problem Solving . . . . .	39
Keeping Your SGS Branch Alive . . . . .	42
Donnybrook Courier . . . . .	46
Queries . . . . .	50
Computer Corner . . . . .	51

\*\*\*

Deadline for next issue of the **BULLETIN**: 1st May 1992.

Material received after this date will be held over until next issue.

## 1992 SGS BOARD OF DIRECTORS

### OFFICERS

PRESIDENT: Peter Wyant	116 Mikkelson Dr., Regina	S4T 6R5	949-0142
PAST-PRES: Celeste Rider	4112-4th Ave., Regina	S4T OH5	569-9903
VICE-PRES: Norm Wilson	Box 482, Regina Beach	SOG 4CO	729-4445
VICE-PRES: Richard Bremner	1145 Bradshaw Place, Prince Albert	S6V 2P7	764-0788
TREASURER: Jim Oliver	181 McMurchy Ave., Regina	S4R 3G7	

### PROVINCIAL DIRECTORS

Retire 1992 Barb Archibald	Box 135, Biggar	SOK OMO	948-2138
Retire 1992 David Marshall	3418 Portnall Ave., Regina	S4S 1A8	584 5749
Retire 1993 Betty Jewison	4124 McTavish St., Regina	S4S 3M6	586-3216

### REGIONAL DIRECTORS

#1. Garth Taylor	Box 32, McCord	SOH 2TO	
#2. Hannah Bell	23 McKinnon Bay, Weyburn	S4H 1L8	842-7529
#3. Dianne Gradin	Box 68, Kelvington	SOA 1WO	327-5379
#4. Rae Chamberlain	Box 1143, Biggar	SOK OMO	948-3638
#6. Art L. Harris	129-420 Heritage Cres., Saskatoon	S7H 5P3	

### SGS STAFF

Executive Director:	Marge Thomas
SGS Librarian:	Laura Hanowski
Clerk-typist:	Lisa Warren
Workshop Coordinator:	Norma Fraser

### SGS NON-BOARD POSITIONS

Cemetery Project:	Wm. Flynn
Obituary Project:	Marg Hilderman
25th Anniversary:	Marie Svedahl
Bulletin Editor:	Rae Chamberlain

## 1992 SGS COMMITTEES

<p style="text-align: center;"><i>Anniversary</i></p> <p>Marie Svedahl, Chair Celeste Rider Bev Weston Dale Fleury Thelma Caldwell</p> <p style="text-align: center;"><i>By Law</i></p> <p>David Marshall, Chair</p> <p style="text-align: center;"><i>Committees &amp; Elections</i></p> <p>Celeste Rider, Chair</p> <p style="text-align: center;"><i>Education</i></p> <p>Art Harris, Chair Berry Jewison Norma Fraser</p>	<p style="text-align: center;"><i>Executive Management</i></p> <p>Peter Wyant, President Jim Oliver, Treasurer Norm Wilson, 1st Vice Richard Bremner, 2nd Vice Hannah Bell, Secretary</p> <p style="text-align: center;"><i>Finance</i></p> <p>Jim Oliver, Chair</p> <p style="text-align: center;"><i>Library</i></p> <p>Betty Jewison, Chair Garth Taylor Audrey Boyko Brian Stubbings Laura Hanowski</p> <p style="text-align: center;"><i>Long Range Planning</i></p> <p>Norm Wilson, Chair Chairs of All Committees</p>	<p style="text-align: center;"><i>Membership</i></p> <p>Dave Abbey</p> <p style="text-align: center;"><i>Personnel</i></p> <p>Peter Wyant, Chair Jim Oliver David Marshall</p> <p style="text-align: center;"><i>Promotion</i></p> <p>Carole Wyant, Chair Edie Hilts Hannah Bell</p> <p style="text-align: center;"><i>Publications</i></p> <p>Rae Chamberlain, Chair Barb Archibald</p> <p style="text-align: center;"><i>Seminar</i></p> <p>Richard Bremner, Chair Art Harris Jay Dynes</p>
---	--	---

\* President and Executive Director are ex-officio members of all committees.

## SGS BRANCHES: CONTACTS & MEETINGS

**BATTLEFORDS BRANCH:** Box 32, North Battleford, S9A 2X6  
Meetings: 3rd Wed. Contact: Carolyn Hayes #892-4314

**BIGGAR BRANCH:** Box 1424, Biggar, S0K 0M0  
Meetings: 2nd Wed. Contact: Charles Poitras #948-5110

**BORDER BRANCH:** GBS 8-10, RR#2, Lloydminster, S9V 0X7  
Meetings: 4th Mon. Contact: Janet Newman #825-2701

**CENTRAL BUTTE BRANCH:** Box 298, Central Butte, S0H 0T0  
Meetings: 4th Thurs. Contact: Joanne Berg #796-2148

**CRAIK BRANCH:** Box 337, Craik, S0G 0V0  
Meetings: 3rd Mon. Contact: June Exelby #734-2820

**ESTEVAN BRANCH:** Box 130, Macoun, S0C 1P0  
Meetings: Contact: Barney Kuchinka #634-9221

**GRASSLANDS BRANCH:** Box 176, Mankota, S0H 2W0  
Meetings: 3rd Tues. Contact: Maggie Brown #478-2793

**GRENFELL BRANCH:** Box 696, Grenfell, S0G 2B0  
Meetings: 3rd Tues. Contact: Margaret FitzGerald #697-3470

**KINDERSLEY BRANCH:** Box 1204, Kindersley, S0L 1S0  
Meetings: 3rd Fri. Contact: Pat Fischer #463-2087

**MOOSE JAW BRANCH:** Box 1702, Moose Jaw, S6H 7K7  
Meetings: 2nd Tues. Contact: Jeff Mander #694-4995

**NORTH-EAST BRANCH:** Box 1988, Melfort, S0E 1A0  
Meetings: 1st Tues. Contact: Ella Olson #752-3201

**PANGMAN BRANCH:** Box 123, Pangman, S0C 2C0  
Meetings: 4th Wed. Contact: Iris Johnson #442-4320

**PRINCE ALBERT BRANCH:** Box 1464, Prince Albert, S6V 5T1  
Meetings: 2nd Wed. Contact: Richard Bremner #764-0788

**QUILL PLAINS BRANCH:** Box 68, Kelvington, S0A 1W0  
Meetings: 1st Wed. Contact: Dianne Gradin #327-5379

**RADVILLE BRANCH:** Box 325, Radville, S0C 2G0  
Meetings: 4th Mon. Contact: Sandra Howells #869-2890

**REGINA BRANCH:** 95 Hammond Road, Regina, S4R 3C8  
Meetings: 4th Tues. Contact: Louise Wooff #543-0760

**SASKATOON BRANCH:** Box 8651, Saskatoon, S7K 6K8  
Meetings: 2nd Wed. Contact: James Dynes #373-9196

**SOUTHEAST BRANCH:** Box 445, Carnduff, S0C 0S0  
Meetings: 4th Mon. Contact: Marion Hamilton #482-3972

**SWIFT CURRENT BRANCH:** Box 307, Swift Current, S9H 3V8  
Meetings: 4th Mon. Contact: Anna Knowlton #773-9472

**TRIANGLE BRANCH:** Box 736, Kipling, S0G 2S0  
Meetings: 4th Mon. Contact: Betty Burton #736-8476

**WEST CENTRAL BRANCH:** Box 36, Eston, S0L 1A0  
Meetings: 3rd Tues. Contact: Gail Milton #962-3382

**WEYBURN BRANCH:** Box 1422, Weyburn, S4H 3J9  
Meetings: 4th Mon. Contact: Hannah Bell #842-7529

**YORKTON BRANCH:** Box 487, Yorkton, S3N 2W7  
Meetings: Last Thurs. Contact: Larry Off #783-5473

**COMPUTER SIG:** Box 306, Lumsden, S0G 3C0  
Meetings: Third Sunday Contact: Bev Weston #731-2637

### UP-COMING EVENTS:

1992: April 10 to 12  
Alberta GS Annual Meeting & Conference  
"Roots Around the World"  
Keynote Speaker: Joy Moulton  
Lethbridge, Alberta  
\*\*\*

1992: April 29 to May 2  
National Genealogical Society Conference  
"A New Voyage of Discovery"  
Jacksonville, Florida  
\*\*\*

1992: May 22, 23, 24  
Ontario GS Seminar '92  
"Trails to Superhighways - Ontario's Routes"  
Hamilton Convention Center,  
Hamilton, Ont.  
\*\*\*

1992: June 12-14  
Quebec FHS Seminar

McGill University, Montreal  
\*\*\*

1992: Oct 23, 24, 25  
Saskatchewan Genealogical Society  
Seminar '92  
Saskatoon, Saskatchewan  
\*\*\*

1992: Nov 13-15  
Heritage Conference  
Theme: Heritage Tourism  
Delta Bessborough, Saskatoon  
\*\*\*

Regina Branch  
Meetings 7:30 Knox Metropolitan United Church  
28 April: To be announced  
Contact: Fred Clarke 586-5280  
26 May: Genealogical Periodicals  
& Periodical Indexes with Ken Aitkin  
31 May: Recording a cemetery  
Contact: Jean Clarke 586-5280



## Editor's Note

Are you getting the most out of the *Bulletin*? The *Bulletin* has some regular features to help you.

Have you submitted a query? Each issue has a section for you to submit a query. Queries of a reasonable length are published gratis for members. A query is a good medium to find others researching the same surnames. Advertising pays!

"The Gopher Hole" answers questions, you our readers submit. Send in your problem and let our readers help you solve it. In addition to helping you with your problem the answers will also help others.

"News & Notes" is a section with items gleaned from journals the SGS exchanges with, and subscribes to, from other genealogical societies. If you find an item of interest, follow the article up in the original journal. This section also includes items sent to us by other societies and our members.

"SGS Library Additions" is another regular feature to keep you up to date on the latest acquisitions to the SGS Library.

The "Up-Coming Events" section is small but, we try to keep you informed on the major seminars and conferences. If, any of these seminars and conferences interest you, please contact the SGS Library for more information. The library usually receives detailed programs on these events. With limited advertising space in our journal, we can't provide all the details.

The section listing our SGS Branches lists the contacts and addresses for all our branches. If, you don't belong to one of our branches, contact the one in your area. They would like to have you join their group and I am sure you will enjoy being one of their members.

We have for this issue a major essay on "Sources For The Study of Our French-Canadian Ancestors." I would like to have an essay such as this for each issue. As such, during one year we could cover four different countries. If there are any of you out there who would like to write a similar article for another country I would like to hear from you.

The insert in this issue contains the program for our Annual Meeting which is being held in Saskatoon. There will be two workshops held in conjunction with the meeting.

As well, in the insert is a form for submitting the surnames you are researching. This data will be compiled into a book and offered for sale later this year. If you have not already done so, hurry and send in your completed forms. The compilers of the data would like to get most of the work done before spring. The deadline for entries is 1st June.

I would like take this opportunity to welcome all our new members. Be a part of the society and it will quickly become YOUR society.

-RWC

## President's Letter

Dear Fellow SGS Members and Friends,

First, of course, I would like to express my appreciation to you all for the confidence and trust you have shown in me by electing me your President for 1992. I shall do my best to live up to the responsibilities of the office, and to represent your Society to the best of my ability.

We all can take very great pride in our Society. Thanks to the foresight of our founders some 23 years ago, the dedication of the countless volunteers over the years since, and, since 1985, the professionalism and dedication of our staff, we are now blessed with one of the most extensive, broadly-based and highly respected genealogical and family history organisations in the country. We have continually expanded the range of programs and services offered to an ever-increasing membership, and have now, of course, embarked on the most ambitious project of all to date: the Saskatchewan Residents' Index (SRI).

However, our success, as it always seems to do, has brought challenges.

The continually increased demand for more resources, programs and services has come at a time of increasingly serious financial restraint. I know you've all heard this before (it's on the news everyday!!), but let me illustrate its meaning for the SGS. In 1990, we received \$120.2 thousand from Sask Trust (74.8% of our total revenue); the 1992 grant request was approved for only \$105.8 thousand (68.4%). Not only is the absolute level of our annual funding from Lotteries-generated funds decreasing, it is also decreasing as a percentage of gross revenue. The total Lotteries dollars available have not materially increased while the number and scope of organisations using those dollars has.

Our original annual funding applications to Sask Trust were cut by 13.1% in 1991, and by 19.5% for 1992. This is in no way the fault of the system; it is simply a reflection of the times.

We are known for our ability to make our dollars stretch as far as possible. Each year we are praised by Sask Trust for being a well-run, cost-conscious and efficient organisation, one with its "act together". At the same time we must, more and more, justify our organisation and what we do, both to the Trust (of course), and to ourselves.

We have what I consider to be very good internal review and long-range planning processes in place which have served us well in the past and which will

be of increasing use in the future. In addition to the staff (who go well beyond the call of duty!) we rely to a great extent on our committee structure and our vast network of volunteers to "guide" the organisation and to help it achieve its goals and objectives.

But we must do more.

For example, we are being forced to become more "political" in nature. In part, this has to do with the justification process, but we also have increasing responsibilities that go beyond our organisation's objectives: for example, to continue to make our voice heard in Saskatchewan heritage-related issues.

All this change requires change. We are meeting the challenges by reviewing and, where necessary, revitalising our committee structure, by strengthening our regional and branch organisation, and by reviewing the effectiveness of each of our programs and services. We will be embarking on external fund raising activities, including the possibility of corporate sponsorship for some goals. We are increasing the level of certain activities such as promotion and publicity. We are reviewing our membership profile and will likely initiate a membership drive. We are re-evaluating the structure of our annual seminar.

Our present corps of volunteers will be instrumental in all this activity, but they need help. Could you help your Society in any way to meet these increasing challenges by working a couple of hours a week in the library? by helping out on one of our committees? by sharing your expertise in a "mentor" capacity? by helping with the SRI? by just sharing your ideas?

If you have any questions at all on any aspect of your Society's activities, please feel absolutely free to call or write to Marge Thomas, your Executive Director, or to me, or to any member of your Board of Directors. We're there to serve your interests, and we'd like to hear from you!

Finally, on behalf of the SGS Board of Directors, the membership, the staff and all the volunteers, I'd like to extend a very heartfelt "THANK YOU" to our outgoing President, Celeste Rider. Without her unfailing commitment and dedication over the many years in which she has served in many capacities, and especially over her last two years as President, we would not be as prepared as we are to face the future. Thank you again, Celeste!

Peter S. Wyant

# SGS Bulletin Board

## Openings and Closures

### Saturday Openings

Due to the statutory holidays in April & May the library will be open on the 2nd Saturday and NOT the 3rd Saturday.

April	Open 11	Closed 13
May	Open 9	Closed 11

June, July, and August no library openings on Saturdays.

April 17	- Closed - Good Friday
May 18	- Closed - Victoria Day
July 1	- Closed - Canada Day
August 3	- Closed - Civic Holiday

## Saturday Volunteers

We are looking for volunteers to work in the SGS Library on Saturdays when the SGS Library is open. If you have some spare time and would like volunteer please contact Marge Thomas at the SGS office.

## SGS Library Resource Workshops

Workshops will be given on the same Saturday as the Library opening. Cost is \$5.00 per workshop. You must register in advance for classes at 780-9207.

April 11 -	
9:30 - 12:00	Finding Your Relatives In Ontario. Ontario Records in the SGS Library.
1:30 - 4:00	It's Time to Challenge Europe! European Records Available in SGS.

May 9 - Workshops CANCELLED

## SGS Representatives

SCCO	Peter Wyant
	Marge Thomas
Canfed	Marge Thomas
Heritage Sask. Committee	Celeste Rider
	Marge Thomas

## Heritage Conference

The Heritage Saskatchewan Committee (HSC), in conjunction with Heritage Canada is planning a major heritage conference in Saskatoon November 13-15 at the Delta Bessborough. The theme of the conference

will be on Heritage tourism.

HSC is a committee of the Saskatchewan Council of Cultural Organizations including the SGS.

## Lottery Challenge

The Contest was a great success! We received a total of \$190,122 in non-winning tickets. The winners were: Sharon Cleveland of Lake Lenore and Central Butte. Thank you to all who participated.

## SW Chinook Regional Meeting

28 March 1992 - Moose Jaw  
hosted by Moose Jaw Branch

10:30am to 12:00 Meet at the LDS Church for a tour of the library and facilities. The church is located on the northwest corner of Thatcher Drive and 9th Ave. North.

12:00 to 1:00 Lunch provided at Handicap Centre,  
1068 Athabasca Ave. West  
1:00 - 2:00 Regional Meeting

Fee: \$6.00 includes Lunch

For more information contact:

Jeff Mander 694-4995 or Irene Rogers 693-1425.

## SGS Membership Committee

*by Dave Abbey*

The SGS has established a new Membership Committee. The Committee's purposes are to:

- Determine how the Society can better serve existing members.
- Determine how it can attract new members to the Society.

The Committee will be an exciting and rewarding chance to better develop the Society. An active/vibrant membership will make our hobby so much more fulfilling.

For the Committee to work, we need members to volunteer. I think members from across the Province should participate in our work. If you are interested, please send your name to me c/o of the Society's Office in Regina. Should you wish to discuss this further with me, feel free to contact me at home in Regina at 789-4717 (evenings).



**AUDITORS' REPORT**

To the Members  
Saskatchewan Genealogical Society  
Regina, Saskatchewan

We have audited the balance sheet of **SASKATCHEWAN GENEALOGICAL SOCIETY** as at December 31, 1991, and the statements of income and surplus and changes in financial position for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the Society's management. Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit.

We conducted our audit in accordance with generally accepted auditing standards. Those standards require that we plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free from material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In our opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Society as at December 31, 1991, and the results of its operations and the changes in its financial position for the year then ended in accordance with generally accepted accounting principles.



E.J.C. Dudley & Co.  
Chartered Accountants

Regina, Saskatchewan  
January 20, 1992

**SASKATCHEWAN GENEALOGICAL SOCIETY**  
Balance Sheet  
As at December 31, 1991

		1991	1990
<b>ASSETS</b>			
<b>CURRENT ASSETS</b>			
Cash		\$49,741	\$59,685
Accounts receivable		1,012	947
Inventory - cost		<u>4,404</u>	<u>3,898</u>
Total Current Assets		<u>55,157</u>	<u>64,530</u>
<b>CAPITAL ASSETS - note 4</b>			
Office equipment		39,717	39,204
Less accumulated depreciation		<u>33,595</u>	<u>27,130</u>
Total Capital Assets		<u>6,122</u>	<u>12,074</u>
Total Assets		<u>\$61,279</u>	<u>\$76,604</u>
<b>LIABILITIES AND MEMBERS' EQUITY</b>			
<b>CURRENT LIABILITIES</b>			
Accounts payable		\$ 1,739	\$11,149
Deferred revenues - note 3		<u>36,688</u>	<u>40,405</u>
Total Liabilities		<u>38,427</u>	<u>51,554</u>
<b>MEMBERS' EQUITY</b>			
Surplus - page 3		16,730	12,976
Equity in capital assets - note 2		<u>6,122</u>	<u>12,074</u>
Total Members' Equity		<u>22,852</u>	<u>25,050</u>
Total Liabilities and Members' Equity		<u>\$61,279</u>	<u>\$76,604</u>

Page 3

**SASKATCHEWAN GENEALOGICAL SOCIETY**  
Statement of Income and Surplus  
For the year ended December 31, 1991

		1991	1990
<b>REVENUE - page 5</b>			
Administration		\$156,473	\$150,721
Other		<u>9,380</u>	<u>9,610</u>
Total Revenue		<u>165,853</u>	<u>160,331</u>
<b>EXPENSES - pages 6 and 7</b>			
Administration		119,588	105,900
Travel and meetings		8,704	8,677
Membership communications		10,626	10,261
Programs		22,668	31,184
Equipment purchases		<u>513</u>	<u>4,785</u>
Total Expenses		<u>162,099</u>	<u>160,807</u>
NET INCOME (LOSS) FOR THE YEAR		3,754 (	476)
<b>SURPLUS</b>			
Balance - beginning of the year		<u>12,976</u>	<u>13,452</u>
Balance - end of the year		<u>\$ 16,730</u>	<u>\$ 12,976</u>

**SASKATCHEWAN GENEALOGICAL SOCIETY**  
Statement of Changes in Financial Position  
For the year ended December 31, 1991

	<u>1991</u>	<u>1990</u>
<b>CASH FROM (FOR) OPERATIONS</b>		
Net income (loss) for the year	\$ 3,754	(\$ 476)
Cash From (Applied To) Other Current Items:		
Accounts receivable	( 65)	( 947)
Inventory	( 506)	( 2,807)
Salary deposit	-	5,845
Accounts payable	( 9,410)	( 5,432)
Deferred revenues	( 3,717)	( 2,373)
Total Cash From Operations	( 9,944)	( 1,444)
<b>CASH POSITION</b>		
Beginning of year	<u>59,685</u>	<u>61,129</u>
End of year	<u>\$49,741</u>	<u>\$59,685</u>

**SASKATCHEWAN GENEALOGICAL SOCIETY**  
Schedule of Revenues  
For the year ended December 31, 1991

	<u>1991</u>	<u>1990</u>
<b>ADMINISTRATION</b>		
Grants - Sask. Trust	\$121,000	\$120,000
- other	-	900
Memberships	26,714	23,596
Interest	3,435	5,343
Donations	1,323	812
Expense recovery - GST refundable portion	2,002	-
Miscellaneous	<u>1,999</u>	<u>70</u>
Total Administration Revenue	<u>\$156,473</u>	<u>\$150,721</u>
<b>OTHER</b>		
Subscriptions	\$ 837	\$ 788
Research	3,020	2,951
Education	65	80
Special purchases donation	1,084	1,352
Reader printer	439	405
Publications	1,479	1,372
Seminar and annual meeting	705	495
Profit on sales	<u>1,751</u>	<u>2,167</u>
Total Other Revenue	<u>\$ 9,380</u>	<u>\$ 9,610</u>

**SASKATCHEWAN GENEALOGICAL SOCIETY**  
Schedule of Expenses  
For the year ended December 31, 1991

	<u>1991</u>	<u>1990</u>
<b>ADMINISTRATION</b>		
Salaries		
Salaries	\$ 85,490	\$ 73,611
Benefits	12,909	10,898
Professional development	<u>721</u>	<u>1,210</u>
Total Salaries	<u>99,120</u>	<u>85,719</u>
Office		
Rent	10,441	7,641
Printing and copying	1,426	985
Postage	253	245
Telephone	1,590	1,601
Office supplies	1,098	2,384
Maintenance and repairs	808	2,551
Sundry	<u>155</u>	<u>30</u>
Total Office	<u>15,771</u>	<u>15,437</u>
Other		
Promotions	626	1,443
Memberships	990	797
Committee expense	1,190	1,002
Bank charges	56	105
Fees, license, and insurance	<u>1,835</u>	<u>1,397</u>
Total Other	<u>4,697</u>	<u>4,744</u>
Total Administration Expense	<u>\$119,588</u>	<u>\$105,900</u>
<b>TRAVEL AND MEETINGS</b>		
Staff Travel	\$ 926	\$ 1,248
Volunteer travel	5,895	6,011
Annual meeting and seminar	1,195	1,022
Board meetings	<u>688</u>	<u>396</u>
Total Travel and Meetings	<u>\$ 8,704</u>	<u>\$ 8,677</u>
<b>MEMBERSHIP COMMUNICATIONS</b>		
Bulletins		
Printing	\$ 8,062	\$ 7,486
Postage	1,754	1,253
Typing	600	601
Supplies	<u>210</u>	<u>215</u>
Total Bulletin	<u>10,626</u>	<u>9,555</u>
Newsletter	-	706
Total Membership Communications	<u>\$ 10,626</u>	<u>\$ 10,261</u>

**SASKATCHEWAN GENEALOGICAL SOCIETY**  
**Schedule of Expenses**  
**For the year ended December 31, 1991**

PROGRAMS	1991	1990
Library		
Books and fiche	\$ 6,457	\$11,200
Bookbinding	3,473	2,068
Subscriptions	459	700
Postage	3,813	4,297
Printing	297	289
Research	1,326	1,196
Supplies	<u>1,282</u>	<u>2,780</u>
Total Library	17,107	22,530
Lifestyles	-	1,016
Special purchases	1,108	1,353
Obituary files	525	462
Workshop	1,134	1,272
Heritage conference	-	500
Seminar hosting	500	500
Promotional tours	-	805
Cemetery	550	292
Education	138	53
25th anniversary project (Sask. Residents Index)	542	656
Branch administration	61	339
Historic research	200	269
Reader printer	479	579
Publications	<u>324</u>	<u>558</u>
	<u>\$22,668</u>	<u>\$31,184</u>
<b>EQUIPMENT PURCHASES (NET OF SALES)</b>		
Office	\$ 513	\$ 3,687
Library	-	<u>1,098</u>
	<u>\$ 513</u>	<u>\$ 4,785</u>

**SASKATCHEWAN GENEALOGICAL SOCIETY**  
**Notes to the Financial Statements**  
**As at December 31, 1991**

**1. GENERAL**

The Society is incorporated under the Non-Profit Corporations Act of Saskatchewan. Its primary objective is the promotion of the study of genealogy in Saskatchewan.

**2. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICY**

The Society has adopted the practice of recording capital assets as expenses in the year acquired. This procedure was adopted in order that grants received, which are based on anticipated capital expenditures, as well as usual operating expenditures, might be more closely matched with the corresponding expenditures.

In order to accurately reflect the financial position of the Society, the capital assets are then recorded with an offsetting credit to "Equity in Capital Assets". Depreciation is recorded on the straight line basis on computer equipment at 40% per annum and 20% on other assets. This is recorded as a charge to "Equity in Capital Assets".

**3. DEFERRED REVENUES**

Revenues received in the year, but applicable to future years, are as follows:

	1991	1990
Subscriptions	\$ 511	\$ 426
Memberships	9,727	9,729
Operating grant 1st quarter	<u>26,450</u>	<u>30,250</u>
	<u>\$ 36,688</u>	<u>\$ 40,405</u>

**4. CAPITAL ASSETS**

	Cost	Rate	Accum. Deprec.	Net Book Value	
				1991	1990
Computer equipment	\$10,857	40	\$ 9,063	\$ 1,794	\$ 4,501
Other assets	<u>28,860</u>	20	<u>24,532</u>	<u>4,328</u>	<u>7,573</u>
	<u>\$39,717</u>		<u>\$33,595</u>	<u>\$ 6,122</u>	<u>\$12,074</u>

## News & Notes

*gleaned by Nellie Barber & Rae Chamberlain*

### **A Barnardo's Child**

The experiences and frustrations of tracing a British emigrant child.

*Families, OGS, Vol. 30, No. 3*

### **Italian Ancestors**

"Searching for your Ancestors in Italy" is the title of an essay in this edition of *Toronto Tree*. Also includes a list of books for suggested reading.

*Toronto Tree, Toronto Branch OGS, Vol 22, No. 6*

### **German Research**

If you have German ancestors from Southeast Europe, this article may give you the boost you need to get started.

*German Genealogical Digest, Vol. VII, No. 3*

### **Maryside Maritime Museum**

(Via St. Louis Genealogical Society) Do you have Irish Famine ancestors? Many Irish Famine immigrants changed ship at Liverpool. The Maryside Maritime Museum, Pierhead, Liverpool, England, L31OW has passenger lists that may show the city of origin of your ancestor.

*The Leaf of the Branch, SW Branch, Manitoba GS Vol. III, No. 3*

### **Prince Edward Island County, Archives**

The archives of PEI County, Ontario has moved to 44 Union Street, Picton, Ontario. Open Thursdays 10am to 4pm.

*The Searchlight, Quinte Branch OGS, Vol. 11, No. 3*

### **Centre of Mennonite Brethren Studies**

Two recent accessions to the Centre of Mennonite Brethren Studies, Winnipeg will be of interest to genealogists. The first is a photocopy of the Schoenhorst Church register created around 1840 and in use until

1945 in Russia. The second is a map of the villages of Landskrone, Molotschna, Ukraine, showing the residents of 1925.

*Mennonite Historian Vol XVII, No. 3*

### **OGS Seminar '91 Tapes**

A listing of audio tapes available for the OGS '91 Seminar at Kingston.

*Newsleaf, OGS, Vol. XII, No. 4*

### **Australian BDM Certificates**

This issue has the latest fees and addresses for obtaining birth, death and marriage certificates in Australia.

*Queensland Family Historian, Queensland Family History Society Vol 12, No. 4*

### **Pedigree Charts**

A listing by surname of the pedigree charts submitted by members to Essex County Branch, OGS.

*Trails, Essex County Branch OGS, Vol. 13, No. 4*

### **Ireland - County Down**

A listing of extant church registers for County Down.

*Irish Heritage Links, Vol 4, No. 3*

### **Numbering Systems**

A feature article explaining how to number your genealogy based on the NGS Quarterly system and the Register system. Other numbering systems are also explained.

*National Genealogical Society Quarterly, Vol. 70, No. 3*

### **Optical Scanning**

An interesting article on the formation of a database by optical scanning. Genealogy of the future.

*Computers In Genealogy, Society of Genealogists Vol. 4, No. 3*

### **Death Duty Registers**

An article explaining the Death Duty Registers 1796 - 1903, and why they should be consulted even when you have found a Will.

*Oxford Family Historian, Oxford, FHS, Vol. 5, No. 9*

### **What Happens to My Research When I'm Gone?**

A feature article which should be read by all genealogists!

*National Genealogical Society Newsletter, Vol. 17, No. 5*

### **Ohio Newspapers**

The Ohio Historical Society is offering for sale microfilm copies of Ohio newspapers. Further information is available from Ohio Historical Society, Microfilm Department of Archives Library Division, 1982 Velma Ave., Columbus, OH 43211 - 2497

### **Welsh Research**

A feature article for those doing Welsh research.

*International Society for British Genealogy and Family History, Vol. 13, No. 3*

### **Archives of Ontario Interlibrary Loan Service**

In August 1991 the Archives of Ontario began an interlibrary loan service of microfilms from its collection. For more information consult your local library or contact: LARCH Service, Public Service Section, Archives of Ontario, 77 Grenville Street, Toronto, ON, M7A 2R9

*Families, OGS, Vol. 30, No. 4*

### **English Catholic**

English Catholic History Group was launched at a meeting at Downside Abbey on 14 May 1991 with the aim of furthering research into English Catholic History. For further information and membership please contact: Toni Eccles, 4, Lower Chilton, Chilton Cantelo, Yeovil, Somerset, UK,

### **BA22 8BD.**

*The Greenwood Tree, Somerset & Dorset Family History Society, Vol. 16, No. 3*

### **Genealogists: Are We Too Cheap?**

by Mabel Kamfoly-St. Angelo. An interesting and thought-provoking article about the comparative costs of good reference books, best-seller thrillers (produced by the thousands), single certificates from Vital Statistics, and well researched and referenced family histories (produced by 100-200 at most). [from Generations, Man. Gen. Soc. Vol. 14, No. 1.]

*Timberline, Upper Ottawa Valley Genealogical Group, Vol. 1, NO. 4.*

### **Adoptions**

Recently there have been many stories in Ontario newspapers regarding reunions of children with their birth mothers. The Adoption Disclosure Register serves all persons whose adoptions were completed in Ontario. A child or birth mother may obtain information regarding this service from the nearest Children's Aid Society or from Adoption Unit, 2 Bloor Street, West, 24th Floor, Toronto, ON, M7A 1E9

*Bruce Bulletin,*

*Bruce County Gen. Soc. Vol.2, No. 3*

### **Canadian Land Grants**

**for Military Service in the War of 1812**  
Canadian military units in the War of 1812 included, but were not limited to, the Incorporated Militia of Upper Canada, the cavalry, the navy and local militia regiments for each county, called flank companies. The records showing land grants given for service are found in Crown Land Department, Vol. 127-133 on films 1,376,096 - 1,376,097. They are listed as "Prince Regent's land grant to Flank companies militia U.C. War of 1812-1814."

*News & Views, Leeds & Grenville Branch, OGS, Vol. 17, No. 7.*

### **Maiden Name Sources**

In the lower left hand corner of most deeds are signatures of two to four witnesses. The first is always from the husband's side, the next one from the wife's side. That is to protect here one-third dower right under the law. In the 1800's and before, it was traditional when the daughter got married, as part of her dowry, for the father to either cover the loan or carry the note for his son-in-law. If you know the husband's name, but not the wife's maiden name, find out to whom they made their mortgage payment. About 70 percent of the time it will be her father. [Minnesota Gen. Soc.]

*Ottawa Branch News, Ottawa Branch OGS, Vol. XXIV, No. 4.*

### **Huguenot Society of Canada**

The Huguenot Society of Canada is interested in researching and preserving Canada's Huguenot Heritage. If you would like to obtain more information on this Society please write: Huguenot Society of Canada, 10 Adelaide Street East, Suite 204, Toronto, ON M5C 1J3.

### **Newman**

The Newman Name Society is dedicated to preserving Newman Family History and establishing Newman Genealogies. The *Newman Chronicle* is published twice each year. Further information may be obtained by writing the Society's Canadian representative: Mrs. Louisa Shermerhorn, 270 Sansome Ave. Winnipeg, MAN, R3K OP6.

### **Merchant Seamen**

From Craig Salisbury, Saskatoon. For those seeking information regarding ancestors who were merchant seaman in Great Britain (post -1870), the address contained in the booklet *My Ancestor Was a Merchant Seaman. How Can I Find Out More About Him?* by Watts & Watts is out of date. The new address is: Department of Trade and Industry, General

Register & Record Office of Shipping and Seamen, Block 2, Government Buildings, St. Agnes Road, Gabalfa, Cardiff, UK, CF4 4YA.

### **1881 Census Project - Scotland**

Scotland has been added to the 1881 census project for England and Wales. When complete the index will total some 32 million names.

### **USSR Germans - from - Russia Archives and Research Project**

An exciting report about the research being done by Dr. Igor R. Plenne, a historian at the Saratov State University. Dr. Plenne is studying the first German settlers of Russia based on the sources in the state archives in Saratov. The American Historical Society of Germans From Russia has set up a fund to supply certain equipment to help with his research.

*Journal of the American Historical Society of Germans From Russia Vol. 14, No. 3*

### **Bible Records**

An index to the Bible records collected by the Seattle Genealogical Society.

*Seattle Genealogical Society Bulletin, Vol. 41, No. 1*

### **BC Adoption Reunion Registry**

The British Columbia government has introduced a new adoption reunion registry. Anyone over 19 yrs who was adopted in British Columbia may request a search. More information may be obtained by writing to the registry, 205 - 3369 Fraser St. Vancouver, BC V5V 4C2

*AncesTree, Nanaimo Family History Society, Vol. 8, No. 3*

### **Sole Society**

A new One Name Society for the surname Sole and its variants: Saul, Saule, Soal, Sowell, Sewell, and Sewel was launched 2nd November 1991. Their aim is to trace and

record the genealogy and history of families of Sole (and variants) anywhere in the world but especially the origins and development of this group of surnames in the U.K. Additional information may be obtained from: The Sole Society, Fred Sole, Secretary, 17 Hyholmes, Bretton, Peterborough. PE3 8LG England.

#### **Canadian Federation Ancestral Index**

The Canadian Federation Ancestral Index is now available for purchase. A surname index of 66 pages. Cost \$8.50 plus \$2.50 for shipping and handling. Mail orders to: Canadian Federation of Genealogical and Family History Societies Inc., 40 Celtic Bay, Winnipeg, Manitoba. R3T 2WP.

#### **Buckinghamshire FHS**

The Buckinghamshire FHS has had an administrative reorganization of Officers. The acting correspondence secretary is: Mrs. Pam Ayshford, 52 Perry Street, Wendover, Aylesbury, Bucks. HP22 6DJ

#### **Provincial Archives of Manitoba & Hudson's Bay Co. Archives**

The Provincial Archives of Manitoba, including the Hudson's Bay Company Archives, have introduced new hours of public service. The major change is the provision of public service in the Main Floor Reading Room on Saturdays from September to May. To enable this change, the Reading Room will be closed for public research purposes on Mondays except during summer months. The Archives reading room is open for research and reference services as follows: Tuesday to Saturday, 9am to 4pm. The Reading Room will no longer be open on Wednesday evenings. Summer hours (June, July, August, and the first two week of September) will be: Monday to Friday 9am to 4pm. The Tuesday to Saturday schedule will resume on September 22, 1992, following the annual inventory week closure. With these changes the archives

plans to make most of their holdings available from the Main Floor Reading Room on Saturdays. Until minor renovation work is complete access to photographs and some maps will be limited on Saturdays during the next several months.

#### **Saskatchewan Hospital**

##### **North Battleford**

A note from Yvonne Doepfer of the Battlefords Branch SGS. "We have had a couple of inquiries, dealing with the Saskatchewan Hospital ( North Battleford Mental Hospital). Please note, that the Saskatchewan Hospital will deal only with direct relatives. If you are seeking information please write direct to: Saskatchewan Hospital, Box 39, North Battleford, SK."

#### **Scott Reunion**

The 1st Scott Family Reunion will be held June 27 & 28, 1992 in Hastings County, Ontario for descendants of Thomas Scott (1800-1879) b. County Donegal, Ireland and Margaret Hannah d. 1889. For more information contact Mrs. Betty J. Wilson, Box 126, Wiarton, ON NOH 2TO

#### **Heward Baseball Team**

Mrs. Hugh McLaren, 203 - 4th Ave. S.E., Swift Current, SK S9H 3L6 has found a photograph c.1905-10 of 10 baseball players of the Heward, SK team. Some of the names written on the photo are " Fred M.", "D. Forrest", "McLaren", "L. McKinnon". Can anyone help Mrs. McLaren identify these gentlemen?

#### **German Roots**

A critical review of Angus Baxter's revised edition of *In Search of Your German Roots: A Complete Guide to Tracing Your Ancestors in the Germanic Areas of Europe, United Germany Edition*. Check out this review before you buy this edition!

*Lost in Canada? Vol. 16, No. 2*

### **American-Canadian Genealogist**

This edition contains a 25 page index to the 1990 *Genealogist*. In a few minutes you can check for all the surnames your are researching.

*American-Canadian Genealogist*, Vol. 17, No. 3

### **Baptisms Little York Circuit**

The Prince Edward Island Genealogical Society is publishing in their newsletter baptisms from the Little York Circuit. This issue covers July 1876 to 1889 inclusive.

*PEI Genealogical Soc. Inc.* Vol 15, No. 4

### **Cornwall**

The Cornwall FHS has published a directory of their members' interests. The surnames submitted are not restricted to Cornwall.

### **Tracing Living Scottish Relatives**

An informative article for those interested in trying to locate a living Scottish relative.

*Family Tree*, Vol. 7, No. 12

### **St. Luke's Anglican Church, Red Deer**

The Red Deer Branch, AGS is publishing in their newsletter marriages of St. Luke's Anglican Church, Red Deer. Check later issues for additional marriages.

*The Tree Climber*,

*Red Deer Branch AGS* Vol. 12, No. 1

### **Tweedsmuir Histories**

The Tweedsmuir histories are a source of genealogical information and local history including photographs. The Archives of Ontario has microfilmed some of them.

*Ottawa Branch News*, *Ottawa Branch OGS*,  
Vol. XXIV, No. 5

### **Hotels & Inns - Brant County**

A listing of Hotels and Inns in Brant County, Ontario during the 19th century.

*Branches*, *Newsletter Brant County Branch*, *OGS*  
Vol 11, No. 3

### **US Naval Records**

An informative article about researching

your United States Naval ancestor in the US National Archives.

*National Genealogical Society Quarterly*,  
Vol. 70, No. 3

### **Round Hill - Wiltshire**

A capsule history of the village of Round Hill.

*Wiltshire Family History Society*, No. 42

### **Brant County Publications**

Five pages listing the publications offered for sale by the Brant County Branch OGS.

Listing includes Church Registers, Directories, Census Indexes and Cemetery Lists.

*Branches*, *Newsletter Brant County Branch*, *OGS*  
Vol. 11, No. 3

### **Beware of Pitfalls!!**

When seeking assistance with research concerning your ancestors in England, be aware before you part with any money that your contact is a bonefide researcher. The only accrediting body for genealogists in England is the Association of Genealogists and Record Agents (A.G.R.A.). You may obtain a list of reliable genealogists and record searchers by writing to: Association of Genealogists and Record Agents, Mrs. Patricia Berner, 15 Dover Close, Hill Head, Fareham, Hants., UK, PO14 3SU.

*Hamilton Branch*, *OGS*, Vol 22, No. 3

### **Trent Baptismal Records**

"13 Nov 1836 by the last act of Parliament regulating the registering of Births, Marriages and Deaths I am no more compelled to make those entries but I consider them to be such useful Parochial Documents that I shall continue to enter them for the use of the Parish." W.H. Turner, Rector of Trent.

*The Greenwood Tree*, *Somerset & Dorset Family History Society*, Vol. 16, No. 3

\*\*\*



# Sources For The Study of Your French - Canadian Ancestors

by C. P. Poitras

Anyone familiar with genealogical research in Quebec can attest to the wealth of information during both the Ancien Regime and modern times that is available to the genealogist in that province. The civil, as well as religious authorities kept enormous amounts of records of births, deaths, baptisms, marriages, and notarial records of everyday business transactions. To the researcher in Quebec, the problem is not the lack of information available, but to disseminate the material one needs from the many sources to be found. If Quebec is your area of interest, I hope in some small way to help you unravel some of the sources available to you that have been a help to me. I don't pretend that this is a complete compilation of material available, it reflects only sources I have used or come across in my research. I am not a professional researcher so some of my data may be flawed, but I hope it honestly offers an overview of the sources I have used.

## LA FEDERATION DES FAMILLES- SOUCHES QUEBECOIS INC. - THE QUEBEC FAMILY TREE FEDERATION.

Founded in 1983 with the assistance of the Quebec Archives and the Government of Quebec, the federation is a non-profit organization which aims at grouping family associations, in order to co-ordinate participating organizations as well as their activities. There are approximately 100 family associations registered with the federation and if your family name is one of those registered, you may be lucky enough

to receive help from that particular association. The federation has made arrangements with the Quebec Archives to be responsible for researching and photocopying documents requested by the general public for the nominal fee of .25 cents a page. If you know the name of your ancestor and the date of the event you wish to corroborate, they will search and photocopy it for you with no minimum number of pages required. This search includes all records held by the Quebec Archives. To find out if there is a family association of your family name or for photocopies of needed documents write :

La Federation des Familles-Souches  
Quebecois Inc.  
Case Postale 6700  
Sillery, Quebec  
G1T 2W2

## REPertoire DES ACTES DE BAPTEME, MARIAGE, SEPULTURE ET DES RECENSEMENTS DU QUEBEC ANCIEN - COMPILATION OF ACTS OF BAPTISM, MARRIAGE, DEATH AND CENSUSES OF OLD QUEBEC

The research department of the University of Montreal has undertaken a mammoth research project to index all baptism, marriage, death and census records for Quebec. At this time they have completed the time period 1621 to 1765. This information is indexed according to the date

of the event, with a nominal index at the end of each section, being divided into parishes, which shows the date that each individual appears in the date index. This work is very valuable for the genealogist, as it shows the date of the event as well as the names of those present including whether or not if they were from that specific parish or not. This often means that the names of the parents of the individual listed are included through which one can often trace a family back to the beginnings of New France. This work, will of course become more valuable once the research has advanced to include a time frame nearer the present. The repertoire is presented in book form with 47 volumes available at this time including 8 volumes of nominal indexes. The SGS Library has all volumes as well as the finding aid available on loan to members.

## **MARRIAGE REPERTOIRES AND/OR CARD FILES**

Many times over the years, individuals in Quebec, usually priests or religious brothers, have indexed marriage records for certain parishes. These works are known as repertoires, and some of the ones I have run across are as follows;

### **The Loiselle Index**

This repertoire covers the years 1642 up until 1963 with over a million marriage records of 520 parishes, including 6 in New Hampshire, USA. These records were filmed by the LDS Family History Library from the original file cards and are supposed to be in alphabetical order according to the groom, but are because of past practices at the Quebec Archives where they were used for research, the cards are not always in order. However, recently the Quebec Archives have reproduced the index on microfiche in alphabetical order and all or

part of the catalogue can be purchased from the Federation de Famille-Souches. Each entry gives the name of the groom and bride as well as the date, the parish in which the marriage occurred and the names of the individuals parents. If one or both of the persons getting married is widowed the names of the deceased spouse is given instead of the parents, and if the parents are deceased this is also noted. Many of these microfilms from the LDS Library have been purchased by the SGS Library or donated by individuals and are available for viewing at the SGS Library in Regina. They can also be borrowed from the Public Archives of Canada on the inter-library loan program. There is a list of abbreviations used for first names and parishes at the beginning of each reel and if you're lucky you may be able to trace back to the earliest days of Canada for the names of your ancestors.

### **The Rivest Index**

This repertoire is also filmed on microfilm and covers the period 1670 to 1972 for the following parishes; St. Roch de L'Achigan and St. Roch sur Richeleiu and the Notarial Districts of Joliette, St. Jerome, Mont Laurien and Sorel. This index is arranged by the name of the bride and under this it is arranged alphabetically by the surname of the groom. It also gives the date, parish, and the names of the couples parents including the name of the spouse if the individual was widowed and it indicates too if their parents are deceased. Most of the entries in this index are handwritten and if anyone in the entry is from another county or parish this is usually noted, which will help when you are trying to locate family members in a different parish than the one where the event takes place. This file contains over 100,00 names.

### **The Tanguay Index**

This index, in book form, microfilm, or fiche is perhaps the most comprehensive of

all repertoires. In 7 volumes it encompasses the period 1608 to 1760 and where possible details all baptismal, marriage and burial dates and places and in the case of the original settlers it also gives the place of their origin in France. Volume 1 includes all names A to Z, Volume 2, ABE-CHA, Volume 3, CHA-EZI, Volume 4, FAB-JIN, Volume 5, JOA-MER, Volume 6, MER-ROB, Volume 7, ROB-ZIS including tables and lists. This work is also available from the SGS Library and is microfilmed and fished by the LDS Family History Library.

### **LeBoeuf Index**

This work corrects and enhances the dictionary of Cyprian Tanguay and should always be used in conjunction with it. In three volumes, this work contains not only the errors and corrections to Tanguay but also 15,000 additional marriages before 1800 submitted by the Genealogique Canadien Francais. This index is also available from the SGS Library or the Public Archives of Canada on inter-library loan.

### **Jette Index**

This index includes the genealogies for the families that had settled in Quebec by 1730. Compiled from baptism, marriage and death and burial records from 1631 to 1730 including 5 parishes in what is now Michigan, Indiana, and Illinois, census records, notarial marriage contracts etc., this work has been considered an update of Tanguay. The arrangement formula of names and dates is the same as used by Tanguay and like Tanguay it contains many errors. It also has an appendix list of surnames and spelling variations to aid the researcher. This work is also available at the SGS Library but is not for loan and must be viewed at the library.

### **Other Indexes and Card Files**

There are many other repertoires, card files, indexes and dictionnaires available that

have been compiled over the years. Some of these are ;

- 1 - Benoit Pontbriand: covers most of the province and contains over 1,000,000 names
- 2 - Dominique Compagna: covers Maskinonge, Nicolet, Arthabasca, Berthier, and many more areas
- 3 - Armand Proulx: covers Kamouraska, L'Islet and Montmagny
- 4 - Victorin Pare: covers Beauce, Dorchester, Frontenac, Montmagny, L'Islet, Charlevoix and Bellechasse
- 5 - Charles Beaumont: covers Beauce
- 6 - Michel Forgues: covers L'Ile d'Orleans
- 7 - Eloi-Gerald Talbot: covers Beauce, Dorchester, Montmagny, Frontenac, L'Islet, and Bellechasse
- 8 - Monsieur Fabien: covers the Outauais region and Prince Edward Island with over 250,00 names
- 9 - Monsieur Drouin: contains an alphabetical list of marriage records giving bride, groom, date, parish, name of parents and often origin of family

One thing to remember when using any index, repertoire, card file or dictionnaire for a source, IT MAY NOT BE CORRECT, SO ALWAYS USE THE ORIGINAL DOCUMENT AS YOUR ULTIMATE SOURCE. Most of the documents needed can be obtained from the Quebec Archives or the individual parish or Palais de Justice (court house), depending on the document required.

## **NOTARIAL RECORDS**

In the Quebec of the Ancien Regime most of the habitants were illiterate and as such had no way of making permanent records of their everyday business transactions. Enter the notaire, an indispensable member of the

community who, with his ability to read and write, recorded these events to form a permanent record, perhaps to our eternal benefit, as they kept copious records that are of great use to the genealogist. The notaire was present at sales of land or property, marriage contracts, wills, power of attorney, donations, inventaires, the opening and closing of contracts between individuals, as well as engagements between the employer and the employee. The notaire it seems, was an integral part of the Ancien lifestyle. Some of his transactions that I have run across are:

### **The Marriage Contract**

These are the original sources used by the authors of the indexes and card files etc. They are located at various archives in the province and at the Quebec National Archives and as noted above can be obtained from the Family Tree Federation. These records were formed when as often happened, a couple wishing to marry signed a formal contract stating the arrangements they wished to have settled before marriage such as the bride's dowry, handling of debts occurred pre-marriage or the splitting of common property in the event that the marriage should fail. These documents usually contained the names of the bride and groom, their parents, ages, and the names and occupations of attending witnesses. These contracts date from 1636 and are available in many Judicial Archives as well as the Quebec Archives. Some have been indexed for the Judicial Districts of Montreal, Trois-Rivieres and Montmagny and an inventory of for the Districts of Quebec and Charlevoix were published by P. G. Roy and Brother Eloi-Gerald Talbot.

### **Donations**

These documents are living wills or wills of the living as the case may be. Parents, when they knew that their time was coming to an end, called upon an notaire to record

their assets that they intended to leave to their children. These records often contained the names of the children, their parents, grandparents, dates and place of residence. Some of these records have been compiled by P. G. Roy in 3 volumes and are available from various sources.

### **Inheritance Records**

These records in French are called Portage de Biens and date from 1634 to the present. They include the names and addresses of the deceased and their heirs as well as the dates and relationships of those involved. These records of inheritance are to be found at local Judicial Courts and of course at the Quebec Archives.

### **Inventories**

These records, in French - Inventaires apres Deces, date from 1637 to around the year 1850 and list the estates of deceased persons and include names of the deceased, spouse and children, maiden names of women, lists of important contracts drawn up during their lifetime and an inventory of the accumulation of ones possessions. These records too are found in Archives as stated in the above paragraph

### **Indenture Records**

These records known as Engagements in early Quebec, date from the early 1600's and give details of arrangements made between an employer and an individual who has agreed to indenture himself in the employers service. Often an individual came to New France indentured to another, or perhaps gave one of his children in service to another and these records give details of names, dates of arrival, place of origin if an immigrant is involved and the names of the indentured person's parents. These too can be found at various archives as well as the Quebec Archives.

## OTHER IMPORTANT SOURCES

Some sources that I have not personally used but will be of use to the researcher in Quebec and can be found at the Quebec National Archives and/or local Archives are:

### Fealty and Homage Records

These are records of honor to the king of France from an official landowner or seigneur from the years 1637 to 1854 and include names of the seigneur and the names of the residents of his land, as well as important dates, occupations and relationships.

### Avowals and Enumerations

These records which go from 1677 to 1800 give much the same information as the Fealty records and are known as Aveux et Denombrements. They are in effect a census of a seigneur's inhabitants and were sent to the king along with the Fealty records.

### Orphan Records

In French they are called Tuteles et Curatelles and date from 1637 to the present and contain names and ages of orphans, dates and places of residence and parents and other relatives.

### Land Grants

These records contain much the same information as is contained in the records of land grants in other provinces and are available from the year 1626 to 1890. In French these records are known as Concessions.

### Court Records

These date from 1651 and contain references to litigations in Bailiff's, Common Plea, and the Superior Court including names and addresses of those involved.

## The Jesuit Relations

The Relations are letters that were written from individual Jesuit priests during the early years of New France to the leader of his order in France. Some of these letters were published in French newspapers and became, for a while, the rage of the French population. These letters were full of names and dates and if your ancestor was titled or wealthy, chances are they would be mentioned in a letter or two, although any events that caught the eye of the priest would be reported. If your ancestor was involved in any of these occurrences he would more than likely have his name included regardless of wealth or position. The Relations can be found in the Quebec Archives and have been published by the Burrows Brothers Co. and are available at the PAC and the National Assembly Library of the Government of Quebec.

There are many more sources in Quebec where one can find as much information as you are willing to look or pay for. These are but a few of the sources and I hope that they may help you in your research in the area known as New France, Lower Canada and later Quebec. With this great wealth of information that is available, you will have a great deal of data to sift through, but always remember that a copy of the original document is a must because a great many errors have been made by those that compiled this information into indexes, repertoires, dictionnaires or lists.

\*\*\*

# Combattants Métis En 1885

*submitted by Diane Payment*

*Prison de Régina, 28 juillet 1885*

*A Sa Grâce Monseigneur  
Alex Taché Arch. de St-Boniface*

*Monseigneur,  
En mon non et au nom des autres prisonniers je vous écrit  
quelques mots pour vous remercier de la bontée que vous avez  
eu de nous envoyer des prêtres dans notre prison afin de  
nous apporter les consolations de la religion. Et nous prenons  
aussi la liberté de vous écrire quelques mots afin de vous  
demander un avis. M. Maclise notre avocat sur notre demande  
veut se joindre un avocat parlant la langue française pour  
lui aider dans notre défense et comme notre défense est tout  
à fait séparée de celle de M. Riel il se voit forcer de refuser  
l'assistance d'aucun de ses avocats.*

*Il nous a mentionné M. J. Clark de Winnipeg et nous avons  
trouvé quelqu'objections, mais nous lui avons mentionné Dan  
Cary et avant que de venir à aucune décision et de lui écrire  
nous avon voulu demander avis à Votre Grâce.*

*Nos moyens ne nous permettant pas de faire venir un avocat  
de la Province de Québec nous sommes forcé de prendre un  
avocat de Winnipeg.*

*Nous vous prions donc de bien vouloir nous donner votre avis  
et de nous envoyer une réponse aussitôt que possible afin que  
nous ayons notre défense prête au plutôt.*

*En vous remerciant encore une fois et en vous priant de bien  
vouloir nous bénir et de penser un peu à nous dans vos prières,  
nous demeurons Monseigneur vos humbles Enfants.*

*Ph Garot  
pour tous le prisonniers*

*(Conforme à l'original)*

Source: Archives de l'Archevêché de St. Boniface, Fonds Taché, p. T31825-41

## Combattants métis en 1885

1. Calixte Tournon(d)
2. David Tournon(d)
3. Patrice Tournon(d)
4. Elzéar Tournon(d)
5. Pierre Tournon(d)
6. Charles Tournon(d)
7. Daniel Ross
8. Louis Ross
9. André Desjarlais père
10. et son gendre
11. Paul Desjarlais
12. François Fideleur père  
(Fiddler ou Fidler)
13. J Bte Fideleur
14. Maxime Fideleur
15. François Fideleur
16. William Fideleur père
17. William Fideleur
18. Cuthbert Fideleur
19. John Fideleur
20. Xavier Fideleur
21. James Fideleur
22. -----
23. Pierre Bellegarde
24. François Vermette père
25. Colin Vermette père
26. Joseph Delorme
27. François Vandal père
28. François Vandal
29. Baptiste Vandal
30. J Baptiste Deschamps
31. J Baptiste Rocheleaud père (Rochelot)
32. J Bte Rocheleaud
33. Modeste Rocheleaud
34. Antoine Vandal père (Vandale)
35. Pierre Vandal
36. Antoine Vandal
37. Pierre Hennerie (Henry)
38. et son fils
39. Mario Hennerie
40. Jérôme Hennerie
41. Charles Carrière
42. Patrice Carrière
43. Isidore Villeneuve
44. William Thorn
45. Toussaint Laplante
46. J Btiste Laplante
47. Moïse Laplante
48. Guillaume Laplante
49. Cuthbert Laplante
50. Boniface Leford (t)
51. Joseph Vandal
52. Roger Vandal
53. A. Rivard
54. Gabriel Dumont
55. J Bte Vandal père
56. William Vandal
57. Modeste Vandal
58. Ignace Poitras
62. 4 garçons (Bétillet)
63. Ambroise Dubois
64. Maxime Dubois
65. Daniel Dumas
66. Semoque (?) Ledoux
67. Napoléon Parenteau
68. Patrice Parenteau
69. Pierre Parenteau fils
70. Mathias Parenteau
71. Joseph Pilon père
72. Joseph Pilon
73. Berthélémi Pilon
74. Alexandre Pilon
75. Isidore Dumas
76. Joseph Charette père
77. son fils
78. Alexis Gervais père
79. Patrice Gervais
80. Joseph Flamand
81. Norbert Delorme
82. William Delorme
83. Petit rat (Michel Dumas)
84. John Desmarais
85. François Ladouceur
86. Jean Caron père
87. Jean Caron
88. Théofile Caron (Théophile)
89. Patrice Caron
90. Napoléon Garault
91. Charles Thomas (Challins)
92. Charles Cham(p)berland (Philippe)

93. Philippe Garnot
94. Alexandre Boyer
95. Emmanuel Champagne
96. Ambroise Champagne
97. Cleophas Champagne
98. Lazaire (?) (Lazarouazarie) Champagne
99. Pierre Parenteau père
100. Louis Parenteau
101. Frédéric St-Germain
102. Moïse Parenteau père
103. Moïse Parenteau
104. Edouard Dumond (t)
105. Daniel Garripid (Gariépy)
106. Cuthbert Fagnant
107. Nicolas Fagnant
108. Cuthbert Fagnant
109. William Fagnant
110. Charles Fagnant
111. Calixte Lafontaine
112. Antoine Lafontaine
113. J Btiste Corbeau
114. Daniel Parenteau
115. J Bte Parenteau
116. Alexis Gervais
117. Napoléon Gervais
118. Baptiste Gervais
119. Noël Gervais
120. Elzéar(d) Gervais
121. St-Pierre Gervais junior
122. Napoléon Nault
123. Joseph Sauvé
124. Dams Carrière
125. Napoléon Carrière
126. J Btiste Parenteau
127. St-Pierre Parenteau
128. Elie Dumond(t)
129. Moïse Ouellette
130. William Boyer
131. Son fils
132. Gilbert Breland (Berland)
133. Antoine Fergusson (Ferguson)
134. Lois Riel
135. Léon Fergusson
136. Jérôme Racette
137. André Batoche père. (Letendre)
138. André Batoche
139. Alexandre Batoche

140. Gabriel Parenteau
141. Trois Pouces Carrière (Moïse)
142. Pierre Sauteagnet (Sansregret)
143. Labombarde (Alexis)
144. Jean Dumond
145. Ambroise Dumond(t)
146. Jean Dumond(t)
147. James Short
148. son fils
149. Octave Régnier
150. John Ouellette
151. Charles Ouellette
152. Louis Batoche père (Letendre)
153. William Batoche (Letendre)
154. J Baptiste Batoche
155. Maxime Lépine père
156. Maxime Lépine fils
157. Norbert Turcotte
158. Alexandre Lamirande
159. Modeste Lavoilette
160. Alcide Légaré
161. Isidore Boyer
162. J Baptiste Boyer
163. Magloire Boyer
164. Napoléon Boyer
165. Grégoire Boyer
166. William Bruce
167. George Fideler (Fidler)
168. Antoine Richard
169. Frédéric Fedeler (Filder)
170. Elzéar(d) St-Mars
171. William St-Mars
172. Joseph Dumas
173. Thomas Salter
174. Alexandre McDougall
175. J Baptiste Boucher père
176. Salomon Boucher

#### **Arrondissement Bellevue**

178. Philippe Garripid (Gariédpy)
179. Son garçon
180. Pierre Laverdure
181. Azarie Garault (Gareault)
182. Augustin Lévesque
183. Magdelice (McGillis) Rive Nord
184. Alexandre Fisher



185. Abraham Bélanger  
 186. Norbert Bélanger  
 187. Bernard Bélanger  
 188. Abraham Bélanger fils  
 189. Daniel Charette  
 190. son garçon  
 191. Joseph Ledoux  
 192. Athanase Lépine  
 193. Elzéard Parisien  
 194. Pascal Montour  
 195. Pascal Montour père  
 196. Bernard Montour  
 197. Baton Montour  
 198. Joseph Montour  
 199. J. Baptiste Montour  
 200. Isidore Dumond(t)  
 201. Abraham Montour père  
 202. Abraham Montour fils  
 203. Montour fils  
 204. Grégoire Falcon  
 205. Joseph Parenteau  
 206. Napoléon Parenteau  
 207. Isidore Fagnant  
 208. 2 de ses fils  
 209. fagnant  
 210. Gabriel Smith  
 211. Henri Smith  
 212. Philippe Lavallée  
 213. Rigidèle (Louis)  
 214. Ti-petice (?) Parenteau  
 215. Esdrace Parenteau  
 216. Raphaël Parenteau  
 217. Pierre Parenteau  
 218. Louis Parenteau  
 219. deux de ses fils  
 220. Parenteau  
 221. Patrice Fluery  
 222. son fils  
 223. François Arcand  
 224. sons fils  
 225. Petit loup  
 226. Louis Bosquet (Bousquet)  
 227. Cyrille Bousquet  
 228. Cyrille Bousquet  
 229. Bousquet  
 230. Augustin Laframboise  
 231. son fils

232. Baptise Quellette  
 235. ses fils  
 236. Joseph Ouellette  
 238. deux fils  
 239. Grégoire Le Jour (Lejour)  
 240. Baptiste Le Jour (Lejour)  
 241. sons fils  
 242. Guillaume Lafournaise  
 243. John Ross  
 245. deux de ses fils  
 246. John Sansregret  
 247. André Sansregret  
 248. Magnus Berston  
 249. Alexis Ledoux  
 250. Pierre Lavallée  
 251. John Lavallée  
 252. Charles Lavallée  
 253. Baptiste Arcand père  
 254. Baptiste Arcand  
 255. Joseph Arcand  
 256. Alexandre Arcand  
 257. Basile Plante  
 258. Baptiste Larocque  
 259. Baptiste Primeau  
 260. son fils  
 261. Baptiste Roi  
 262. Charles Troti (Trottier)  
 263. Daniel Plofe (Plouffe)  
 264. Francis Plofe (Plouffe)  
 265. Léonide St-Denis  
 266. Patrice Fagnant  
 267. Bernard Paul  
 268. Charles Lavallée père  
 269. Michel Dumas  
 270. Paul Schley  
 271. François Boucher  
 272. Baptiste Delorme  
 273. Lazare ??? (Hamelin)  
 274. François Larivière  
 275. Ballot Hamelin  
 276. William Hamelin  
 277. François Piché  
 278. François Sauvé  
 279. Joseph Sauvé  
 280. Alexandre Cayen  
 281. James St-Mars  
 282. Alexandre St-Mars

**Métis Forces**  
**- Fish Creek - Batoche 1885**

Reference: Cloutier Account (AASB),  
Department of Justice, (Riel Papers).

1. Gabriel Dumont: Adjutnat Général
2. Michel Dumas: Secretary to Adjutant
3. Isidore Dumont: Captain
4. Edouard Dumont: Captain
5. Ambroise Champagne: Captain
6. Antoine Lafontaine: Captain of Horse Guards
7. Bernard Paul
8. Jonas Moreau
9. (William Boyer) (deserted or left for Qu'Appelle)
10. Jean-Baptiste Vandal
11. Cuthbert (Corbet) Fagnant
12. Daniel Gariépy
13. Philippe Gariépy
14. Jean-Baptiste Boucher (Sr.)
15. Augustin Laframboise
16. Calixte Lafontaine
17. James Short
18. Jean-Baptiste Primeau
19. William Fidler (Sr.)
20. Abraham Bélanger

Each 18 captains had ten men under him.

**Horse Guards**

Napoléon Carrière  
Antoine Ferguson  
Cléophas Champagne  
Ignace Poitras  
Napoléon Gervais  
Jean-Baptiste Parenteau  
Napoléon Nault  
Joseph "Dodet" Parenteau  
Joseph Vandal  
Patrice Tourond  
(numbers varied)

In charge of forces on west side of the river:  
Patrice Fleury

**L'Exovidate - council of "Petit  
Provisoire" or Provisional Government  
of Saskatchewan (as of 18 March 1885)**

This list is compiled from various sources:  
Riel Papers, Justice (Dept. of), Cloutier  
Account, Mémoires of P. Garnot.

**Exovèdes**

Pierre Parenteau - Président  
Alexandre-Pierre Fisher  
-Lieutenant Governor  
Jean-Baptiste Boucher (Sr.)  
(Jean-Baptiste Boyer) (abstained or left for  
Qu'Appelle)  
Emmanuel Champagne  
Damase Carrière  
Gabriel Dumont  
Michel Dumas  
Norbert Delorme  
Pierre Gariépy  
Pierre Henry  
Ambroise Jobin  
Joseph Jobin  
Maxime Lépine  
Albert Monkman  
(Charles Nolin) (abstained or left for Prince  
Albert)  
Moïse Ouellette  
Jean-Baptiste Parenteau  
Donald Ross  
David Tourond  
Charles Trottier  
White Cap (Sioux Chief)  
Philippe Garnot: Secretary - (replaced  
William Henry Jackson alias Honoré Joseph  
Jaxon)  
Octave Régnier: Ass't Sec.

**Also:**

Napoléon Gareau: messenger  
Joseph Vermette: messenger  
Thomas Vermette: messenger  
Alexis Labombarde: Sioux interpreter

**Métis Messengers  
Emissaries of the Exovidate in 1885**

Source Department of Justice, RG13, B2  
Compiled by Diane Payment 1986

**Scouts to Fort a la Corne**

Elzéar Parisien  
Pierre Vandal  
Edouard Dumont  
William Bruce

**Scouts to Battleford Area:  
Eagle Mountain and Butte Cheval**

Norbert Delorme  
Joseph Jobin  
Chio-O-cum (?)  
Alexandre Cayen or kee To-way-how  
Moïse Carrière  
Charles Trottier  
Alexander Vermette  
Isidore Parenteau  
Joseph (José) Arcand  
Pierre Vandal

**Scouts from Big Bear's Camp to Batoche**

Ambroise Jobin  
Charles Trottier

**Scouts to Pembina, North Dakota**

Pierre Laverdure

**Scout to Touchwood Hills**

Jérôme Henry

also 12 Indians to Nut Lake, Qu'Appelle and  
Long Lake.

\*\*\*\*\*

**Metis Combatants in 1885**  
(A translation of the letter)

*Regina Prison, July 28, 1885*

*To His Grace Monsignor  
Alex Tache Arch. of St. Boniface*

*Monsignor*

*On behalf of myself and my fellow prisoners,  
I'm writing to thank you for your kindness in  
sending us priests who can minister to our  
religious needs. At the same time, we also  
have taken the liberty of asking your advice  
on a different matter. After consulting with  
us, Mr. Maclise, our lawyer, wishes to  
obtain the services of a lawyer who is  
capable of speaking in the french language  
in order to help him in our defence and  
since our defence is completely independent  
of that of Mr. Riel's, he sees himself as  
having to refuse the assistance of any of Mr.  
Riel's lawyers.*

*He mentioned Mr. J. Clark of Winnipeg but  
we have a few objections. However, we have  
suggested to him Dan Cary and before  
making any decision, we wish to ask Your  
Grace's advice. Our financial state does not  
allow the services of a lawyer from Quebec,  
we are, therefore, forced to accept the  
services of a lawyer from Winnipeg.*

*We would greatly appreciate your advice  
and request a reply shortly so that we can  
prepare our defence as soon as possible.  
Thanking you once again and asking that  
you will bless us and that you will think of  
us in your prayers, we remain Monsignor  
your humble Children.*

*Ph Garot  
for all the prisoners*

(Same as original)

Source: Archives of the Archbishopric of St.  
Boniface. Fonds Tache p. T31825-41

# **Ancestors in Saskatchewan**

## **Anton Hanrieder and Katharina Dirscherl**

*by Bev Weston*

Many of us in Saskatchewan have grown up knowing grandparents or great-grandparents who immigrated into this part of the country looking for a new start in life. However, those of us who are searching for the backgrounds of our ancestors find that these people were interested in getting themselves established in a new and often harsh land, and had no time or wish to speak of their lives in the old country.

Thus it was that I grew up knowing a little of the story of my grandparents, but only the barest outline. I knew that my grandfather, Anton Hanrieder, had been disinherited at the time he married my grandmother, Katharina Dirscherl, because Grandma's father had only a little farm, but Grandpa's father owned a much larger farm, And I knew that his farm was located somewhere near Munich. Anton decided to come to Canada to have his own farm, and he came out in about 1912, ahead of Katharina and the children, who came anywhere from December, 1913 to May of 1914. They rented land in the Browning district of Saskatchewan for a few years and eventually were able to purchase their own farm.

The depression years were hard, but Anton managed to hang onto his farm; however he never really enjoyed the good years that followed, as he died 27 Aug 1940.<sup>1</sup>

My pull towards my German ancestry had always been strong, but had to wait until my family was almost grown before I could do anything constructive. I enrolled in University to learn German and eventually took a trip to Germany "to practice". After considerable perseverance I was able to

locate a relative in the town where my grandfather was born, and through him, met further relatives, collected photographs, certificates, an Ahnentafel, a package of Anton's letters home, and information. They all knew so much about the family, and I knew so little! I was determined that I would learn more.

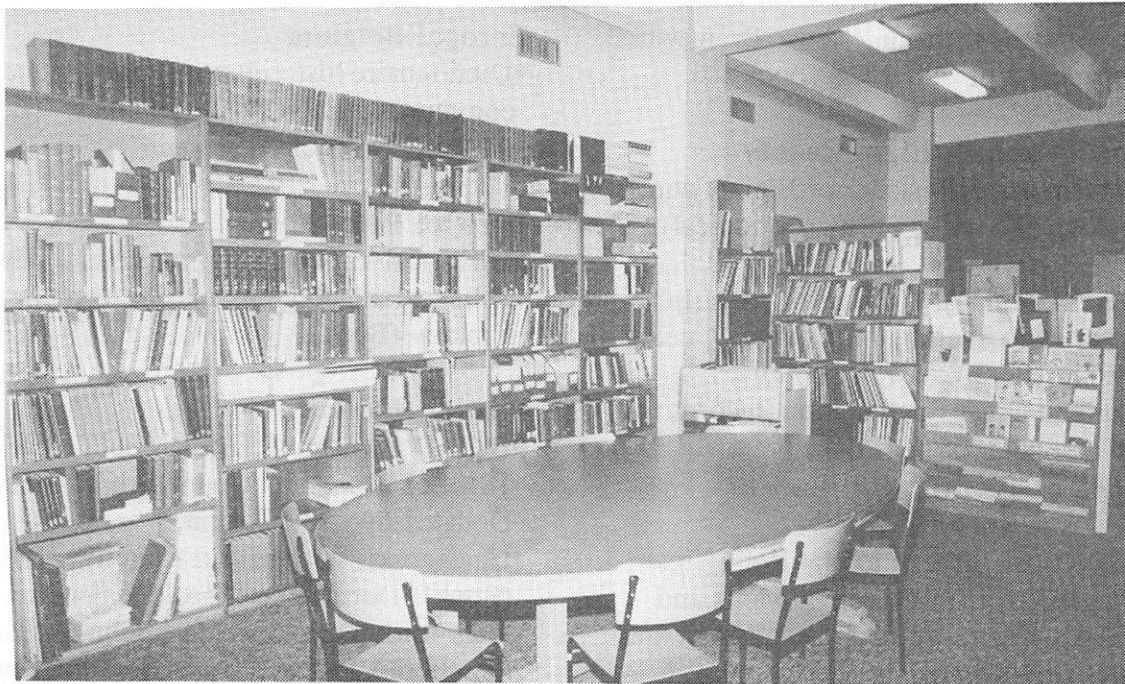
Anton Hanrieder was born 7 July 1884 in Garching bel München, Oberbayern (Upper Bavaria),<sup>2</sup> just north of Munich. Anton was the 3rd of 8 children born to Anton Hanrieder and Ursula Buchner of Garching, owners of the farm named Baderanderl<sup>3</sup>. Katharina was born 20 May 1890 to Josef and Katharina Dirscherl of Dietersheim, a neighbouring town.<sup>4</sup>

Bavarian farmers were a proud lot, and the custom was often to match children with a marriage partner who had the same size or even a larger sized farm. From stories of the German relatives, I have learned that Anton Sr. was somewhat of a softie as a father, but when it came to the land, there was no give. The first two children (daughters) to get married chose partners who were not of Anton Sr.'s choosing, and consequently received little or no marriage settlement. Thus it was that when Anton came to marry, his father felt the time had come to dig in his heels, and threatened him with disinheritance if he married Katharina. The marriage took place. Baderanderl eventually went to a sister of Anton, and the property today is owned by her grandson. The large farm home where my grandfather was born was imploded about 1975, and a large hotel, The Hotel AM Park, was constructed on the

*.....continued page 27*

# SGS LIBRARY

Additions



*SGS Library*

## **Australia:**

- A Grave Look At Family History (Book).
- My Migratory Ancestors (Book).

## **Australia: Queensland**

- Cemetery Holdings In Queensland FHS Library (Book).
- Collection of 50 Biographies of Pre-1859 Families (Book).
- Queensland Sources (Book).

## **Australia: Queensland, Brisbane**

- Toowong Cemetery Monumental Inscriptions: Vol. 5 Index (Book).

## **Australia: Queensland, Moreton Bay**

- Guide to Pre-Separation Population Index

Moreton Bay Region 1823 - 1859 (Book).

## **Canada:**

- Canadian Federation Ancestral File (Book).
- Neya Powagans - A Metis Newsletter Vol. 1, 1991 - (Periodical).

## **Canada: British Columbia**

- Sinews of Steel: A History of the B.C. Dragoons (Book).

## **Canada: British Columbia, Ladysmith**

- Dunsmuir's Dream - Ladysmith the First 50 Years (Book) Donated by David Obee.

## **Canada: Manitoba, Cypress River**

- In Praise of Pioneers - Cypress River

United Church (Book)  
Donated by David Obee.

**Canada: New Brunswick**

- New Brunswick Genealogical Society Membership and Search List (Book)  
Donated by Eunice Franks.
- Vital Statistics from New Brunswick Newspapers Vol. 44, 1878 (Book).

**Canada: Ontario, Elgin County**

- Talbot Times - Newsletter of Elgin County Genealogical Society 1991 (Periodical).

**Canada: Ontario, Wellington, Guelph**

- Cemeteries in Wellington County; Guelph Township (Book).
- Census and Other Enumeration Records for Quebec 1666-1805 (Book)  
REFERENCE ONLY.

**Canada: Saskatchewan/Manitoba**

- Finding Aid: Land Records; Metis and Original White Settlers Registers and Indexes (Book).

**Canada: Saskatchewan, Elbow**

- "Founded On the Rock" Bethel Lutheran Church 1906 - 1981 Elbow Sask. 1906 - 1981 (Book) Donated by Elbow Lutheran Church.

**Canada: Saskatchewan, Fielding, Lilac, Maymont, Ruddell**

- From Sod to Solar. (Book) Donated in memory of Violet Baker.

**Canada: Saskatchewan, Regina**

- The First Decade 1960-1970 - History of University of Saskatchewan, Regina Campus. (Book) Donated by Edgar Bratt.

**Canada: Saskatchewan, Watson**

- Fifty Years of Progress - Chiefly the Pioneers of Watson District 1900 - 1910. (Book). Donated by Edgar Bratt.

**Europe:**

- Following the Paper Trail: A Multilingual Translation Guide (Book).
- Pedigrees of Some of the Emperor Charlemagne's Descendants Vol. 2 & 3 (Book).

**Europe: Belgium**

- Dictionnaire historique et géographique des communes Belges 2 volumes (Book)  
REFERENCE ONLY.

**Europe: Poland**

- Historical Bibliography of Polish Towns, Villages and Regions except Warsaw and Krakow (Book).

**Family Histories:**

- Bull: Descendants of Josiah Bull, Jr. 1738-1813 of Dutchess County, NY. (Book).  
Donated by Lilly Carson.
- Galenzoski: Galenzoski Family History. (Book). Donated by Harold Galenzoski.
- Glassford: Descendants of John Glassford Sr. (Book) Donated by Colin Hodgson.
- Glassford: Your Glas(s)ford Heritage. (Book) Donated by Colin Hodgson.
- Greene: Greene & Hesse Family Tree. (Book). Donated by Iona Greene.
- Hambrook: Hambrook Births, Marriages and Deaths. An index to Vital Records (Book).
- Madson: Mads Madson Genealogy (Book).  
Donated by Valerie Sonstenes.
- Tolley: Family History of Thomas James Tolley & Emily (Hodson) Tolley. (Book).  
Donated by Iona Greene.

**Genealogy:**

- Augustan Society Omnibus. Books 9, 10, 11, 12, 13. (Book)  
Donated by the Augustan Society.
- Computers In Genealogy (Periodical) 1991 - Vol. 1 - 4.
- Computer Programs for the Family Historian - Vol. 4 - (Book).
- Genealogical Computing (Periodical) 1991.

## NOTICE of ANNUAL MEETING

To be held 25 April 1992 at the Holiday Inn, 90-22nd St. East; Saskatoon

10:00 Coffee & Registration. Silent Auction.

11:00 Workshop: "Names and Change of Names". This presentation will be given by Wilmar Berg, Director of the Dept of Vital Statistics in Regina. The talk will cover the process of changing names legally. There will be a question and answer period.

12:00 Lunch

1:15 Workshop: Turner-Warwick Communications will give a presentation on printing family history books. The talk will include information on how to prepare a publication "Camera Ready".

2:15 Coffee

2:30 Annual Meeting: Audited Statement.

There will be an exchange of Floater Collection and a large Silent Auction. Please bring your floater books as soon as possible on that day.

We would appreciate your registration as soon as possible. Registration Fee of \$7.00 for the Workshops, and \$12.50 for the Workshops & Lunch. Registration Form below. A block of rooms has been reserved for those attending this function for \$52.00 a night under the SGS.

Must register by April 11 to be guaranteed a room.  
Registration for Lunch to be made by April 22.

---

### REGISTRATION FOR SGS ANNUAL MEETING & WORKSHOPS

Yes, I would like to register for:    Workshop                    \$ 7.00 \_\_\_\_\_  
   Lunch & Workshop        12.50 \_\_\_\_\_

NAME: \_\_\_\_\_

ADDRESS: \_\_\_\_\_

CITY: \_\_\_\_\_ POSTAL CODE: \_\_\_\_\_

Please make cheques payable to the SGS and send to:  
SGS, Box 1894 Regina, SK S4P 3E1.

### Instructions:

- If the family moved about and you do not include a town name, you may put a Maximum of three abbreviated places in the Province/State column. eg: DEV, CON, WIL

- If there is no abbreviation for the Country or County put FULL place name in suitable column.

[illegible]



# Saskatchewan Genealogical Society Inc. Members' Interests 1992

## Entry Form

Please Read Instructions

Entry Deadline: 1st June 1992

Please use BLOCK LETTERS OR TYPE

Surname Being Researched	Time Period	City or Town (or US or CAN County)	Prov/ State.	Country
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				
7.				
8.				
9.				
10.				
11.				
12.				
13.				
14.				
15.				
16.				
17.				
18.				

Your Name & Address:

Surname: \_\_\_\_\_ Initials \_\_\_\_\_ Mr, Mrs. Miss

Address: \_\_\_\_\_

Postal Code: \_\_\_\_\_

Please Send Entries to:

Mr. R.W. Chamberlain  
Box 1143  
Biggar, SK, S0K 0M0

## Genealogical Supplies

### Books

Births, Deaths, Marriages from Regina Newspapers 1883-1889 . . .	\$15.00
Births, Deaths, Marriages from Regina Newspapers 1890-1899 . . .	\$23.00
Births, Deaths, Marriages from Regina Leader 1900-1905 . . . . .	\$18.00
RCMP Obituary Index 1933-1989 . . . . .	\$20.00
In Search of Your Canadian Roots: Tracing Your Family Tree in Canada Angus BAXTER. \$16.95	
Genealogy in Ontario: Searching the Records (Revised Edition) . . . . .	\$13.50
Historical Sketch of St. Peters Parish and the Founding Colonies of Rastadt, Katharinenthal & Speyer . . . . .	\$ 1.50
Were Your Ancestors Front Page News .	\$ 7.70
The Bukovina Germans . . . . .	\$ 7.50
Bukovina Villages/Towns/Cities & Their Germans . . . . .	\$15.00
How to Research Your Ukrainian Ancestry in Saskatchewan . . . . .	\$ 4.00
Back issues of the Bulletin for SALE . .	\$ 1.50

**\*\*We will xerox any Back Issues of the Bulletin  
for \$7.50 if sold out. At your request only.**

### Forms

SGS Family Unit Sheets . . . . .	\$ 2.50
-pkg of 50 including 3 pedigree charts	
SGS 4 Gen. Pedigree Charts -pkg of 50	\$ 2.50
SGS Seven Generation Pedigree Chart . .	\$ 1.00
Correspondence Log - 20 sheets . . . . .	\$ 1.00
Research Log - 20 sheets . . . . .	\$ 1.00
IGI forms - pkg. of 10 . . . . .	\$ 1.00
1891 Census Forms - pkg. of 20 . . . . .	\$ 1.00
Bumper Stickers - . . . . .	\$ 1.50
"Genealogists Dig Their Roots"	
Yellow Sheets (clear) . . . . .	\$ .50
Our Family Tree Book . . . . .	\$10.00

### Maps

District of Upper Canada 1788-1849 . .	\$ 2.50
- set of 4 maps.	
Township & County Seats of Ontario . .	\$ 2.50
- set of 7 maps.	

### - Price Reduced

SGS Members' Interests 1989 . . . . .	\$ 3.00
SGS Library Supplement 1986-1988 . . .	\$ 4.50
Hearth Tax . . . . .	\$ 2.00

Mail your orders to:

SGS, P.O. Box 1894, Regina, SK. S4P 3E1

Please add \$2.00 postage for first book,  
and \$.50 for each additional book. Prices listed subject to change.

**WE DO NOT CHARGE GST  
ON SUPPLIES OR PUBLICATIONS**

## SGS

### Computer Interest Group Hands on Family Roots Program Workshop

Saturday, May 2nd, 1992

Are you an SGS member using a registered copy of Quinsept's Family Roots program? Are you using an IBM compatible with DOS 2.1 to 5.0 or DR DOS 6.0, or are you using a Commodore 64, Commodore 128, Apple or Macintosh system and would like to try the IBM version? If you are and would like to participate in a free workshop on the Family Roots program, please register for the following hands-on workshop for Family Roots version 3.7 for MS-DOS.

Time: 10:00 a.m. - 12 noon and  
1:00 p.m. - 3:00 p.m.

Date: Saturday, April 25, 1992

Location: Computer Education -  
Donahue Centre

SIASST Wascana Campus  
3rd Floor - 2314 - 11th Avenue  
REGINA, Saskatchewan

The hands-on feature is limited  
to the first 20 people to register.

Contact John Quesnel at 1345 Lakewood  
Drive North, Regina, SK S4X 3L6 or  
by home phone 306-545-5672.

## WANTED

Members to volunteer to help  
with the SRI project by doing

**DATA ENTRY / PROOF READING**

Please contact:

Marie Svedahl - 789-0923 or  
by mail through the SGS, Box 1894,  
Regina, Sask. S4P 3E1

### **Genealogy: Jewish**

- First American Jewish Families 60 Genealogies 1654-1988 (Book).
- Guide to Jewish Genealogical Research in Israel (Book).
- Pioneer Jews - A New Life In The West. (Book). Donated by David Obee.

### **Great Britain:**

- British Genealogical Periodicals and Bibliography of their contents; Vol. 2: Family Histories. (Book)  
Donated by FFHS.
- Current Publications by Member Societies - 6th edition (Book) Donated by FFHS.
- Current Publications on Microfiche by Member Societies (Book)  
Donated by FFHS.
- Index to Births, Marriages and Deaths for England and Wales 1851, 1852, 1876 & 1879 (Fiche) REFERENCE ONLY. 1879 Births Donated by Sharon Cleveland.

### **Great Britain: Wales**

- Annals and Antiquities of the Counties & County Families of Wales; 1872 - 2 volumes. (Book).

### **Great Britain: England, Warwick, Birmingham**

- Registers of the Church of:
  - St. George Hockley - 1823 - 1837 (Fiche) REFERENCE ONLY.
  - St. Philip's Cathedral 1715 - 1800 (Fiche) REFERENCE ONLY.
- 1851 Census of Birmingham - St. Philips District (Fiche) REFERENCE ONLY.
- Monumental Inscriptions (Fiche) REFERENCE ONLY.
- St. Philips the Cathedral, St. Peters; St Mary's; St. Andrews; St James; St Martins (Fiche) REFERENCE ONLY  
Donated by Marge Thomas.

### **United States:**

- American Vital Records From the Gentleman's Magazine 1731 - 1868 (Book).

- Early Eighteenth Century Palatine Emigration (Book).
- Germans to America - Vol. 23, June 1869 - Dec. 1869; Vol 24 1870 (Book).
- List of Emigrants to America From Liverpool 1697 - 1707 (Book).
- Mayflower Marriages - (Book).
- Pension Lists of 1792 - 1795 with other Revolutionary War Pension Records (Book).

### **United States: Massachussetts**

- Early Massachusetts Marriages prior to 1800 (Book).
- Divided Hearts: Massachussetts Loyalists 1765 - 1790 (Book)  
Donated by Ethel Sentes.

### **United States: New York**

- Long Island Source Records (Book).

### **United States: Ohio**

- Ohio Valley Genealogies (Book).

### **New Zealand**

- Tracing Family History in New Zealand. (Book).

## **SGS LIBRARY LIST**

A complete Library List  
is now available.

We will sell the list in  
sections.

For a price, please send a self-addressed stamped envelope giving us the section or sections that you would like.

## BOOK REVIEWS

by Laura Hanowski, SGS Librarian

The following books were donated to the SGS Library by the Federation of Family History Societies and are available for sale from FFHS c/o Benson Room, Birmingham & Midland Institute, Margaret Street, Birmingham. B3 3BS. If you are interested in obtaining your own copy please contact the Federation about the cost, include an International Reply Coupon.

1. *British Genealogical Periodicals A Bibliography of Their contents: Vol. 2, The Genealogist. Part 2: Family Histories.* Stuart Raymond, 1991, 44p.

A listing of family histories, individual pedigrees, biographical notes and obituaries which appeared in *The Genealogist* between 1877 and 1921.

2. *Current Publications By Member Societies.* 6th Edition. John Perkins, 1991, 68p.

A listing of books available for sale by member societies throughout the world.

3. *Current Publications On Microfiche By Member Societies.* John Perkins, 1991, 52p.

A listing of items for sale such as indexes for census, births, marriages & deaths, monumental inscriptions or other records which have been produced on microfiche. Don't forget that once you are finished with any books or fiche you've purchased you can donate it to the SGS Library and receive an income tax receipt for the value of the book, fiche or film.

4. *Location of British Army Records 1914-1918.* Norman Holding, 1991, 85p.

This is an up-date of this valuable book which is intended to provide searchers with pointers on where to look for documents not held by the Ministry of Defence. Also check *World War 1 Ancestry and More Sources on*

*World War 1 Army Ancestry* which are still available for sale from the FFHS or may be borrowed from the SGS Library.

5. *Record Offices: How To Find Them.* 5th Edition. Jeremy Gibson & Pamela Peskett, 1991, 60p.

EVERYONE planning on visiting or writing to a record office in England or Wales should own their own copy of this book and USE IT. READ the Code of Practice before the entries for the offices you need to use. Success can be yours IF you ask the right question at the right location on the right day!!!

*This book has been reviewed by Bob Pittendrigh a member of the Computer Interest Group and founding member of the SGS.*

*Gedcom Data Transfer: moving your family tree.* David Hawgood. 1991, 44 pages. Available from Hawgood Computing Limited, 26 Cloister Road, Acton, London W3 0D3 for sterling 3.10 surface mail or 3.65 for air mail.

One should not even consider purchasing a family history program that does not support a gedcom feature. Gedcom allows you to exchange data between different programs and different machines. This little booklet explains the problems that can be encountered when moving data between different systems, how they can be avoided and how to correct them. It is written so that the amateur computer user can understand it. Everyone using a computer for genealogy should own their own copy for easy reference. David's first book *Computers for Family History*; an introduction is now in its third edition. Many members of the SGS have found it to be very valuable as well.

\*\*\*

site, catering to American tourists visiting Munich.

Anton worked for a time as a warehouseman in Munich, but dreamed of having his own farm. He was interested in emigrating to Argentina, but a land agent steered him to the land opening in Western Canada. A countryman of his had emigrated to Acrola, Saskatchewan, and so that became his destination as well.<sup>5</sup>

Anton left Hamburg on 23 May 1913 on the S.S. Willehad of the Canada line, along with 1070 other passengers. The ship had a total capacity of 1261 passengers. They arrived in Quebec City on 8 June 1913 at 7 a.m.<sup>6</sup> Katharina and the children left Rotterdam 20 December 1913 on the S.S. Potsdam of the Canada Line and arrived in Halifax 29 December 1913 at 8 a.m. The ship had a capacity of 1924 passengers, but there were only 455 passengers on board, so presumably there was lots of room.<sup>7</sup>

Katharina described the voyage as being long and stormy, and difficult as well with 3 small children. The train journey too was long and seemingly never ending. After an exhausting journey, she was worried when Tony was not there to meet her. However, a tanned, bearded stranger passed her quite often, doffing his hat politely, and greeting her in English, which she could not understand. It was some time before she recognized her own husband, who she had never seen with a beard.

Katharina had come laden with many household goods, the most important of which were the feather ticks. The family settled in a small shanty, close to where Anton had obtained work. In her first months, she was always fearful of an attack by Indians; when she first heard the shrill whistle of the train passing, she hid the children under the bed and waited behind the

door, axe in hand.<sup>8</sup>

After a few years, the family moved to a rented farm. Anton and Katharina found that they missed the way of life they had had in their homeland, where the farmers have their houses and buildings together in a village and go out from there to farm. They also missed their own language and the sound of church bells, to which they had been accustomed. However, they were fortunate to find farmers living in the area who were of German descent, and who were able to help them learn the farming methods of their new home.<sup>9</sup>

After some years of hard work and diligent saving, the great day finally arrived in 1928 when Anton was able to purchase his own land.<sup>10</sup> In keeping with his new status as Canadian land owner, Anton became a citizen 4 February 1929.<sup>11</sup>

The family lived in a small shack, which later became the chicken coop, and slept in a lean-to on the barn. After a time, work began on a new, large two-storied house. Evergreens were planted, fences built, and a well dug.<sup>12</sup> Anton was to write to his sister later that they had created a home out of nothing.<sup>13</sup>

Anton was able to write home in 1928 with some pride that things were going well for them. Although he had lost 6 strong young horses to swamp fever, he was switching to machinery. He had bought a tractor -15/30 hp - which cost \$1400. His machinery was worth approximately \$7,000, and he had bought a piece of prairie land and had broken it with the tractor. He had a Marke Star Touring car, which had cost him \$980 and would go to 90km per hour. They were hoping for a good harvest so they could make a trip to Germany.<sup>14</sup>

But the 1928 harvest was not good - there

was a tremendous frost on the 16th of August. He would be able to cover expenses, but nothing else.<sup>15</sup> A cyclone of 26 August destroyed the 1931 crop.<sup>16</sup> A tremendous hailstorm on the 28th of July destroyed almost the entire 1932 crop,<sup>17</sup> and in 1933 grasshoppers came from the south and ate up everything.<sup>18</sup> Grasshoppers came again in 1934 and destroyed everything - the worst year of all<sup>19</sup> - and in 1935 there was so much rain that everything looked like old rusted iron.<sup>20</sup> But in 1936, the ground was as dry as ashes; there had been not a drop of rain for 5 months.<sup>21</sup> No rain again in 1937<sup>22</sup> and the 38 crop failed owing to dryness, rust and grasshoppers.<sup>23</sup> The struggle to survive that they endured was repeated many times in many homes throughout the prairies.

The good times never came again for Anton, as he died 27 August 1940. But he had fulfilled his dream of coming to a new land and owning his own land. In hard times, when many people simply walked away from their land, he managed to hang onto his and provide a home for his wife and 5 children. He could have done a lot worse.

I felt I had learned as much as I could about Anton and Katharina and their life in Canada, but their roots in Bavaria had surely shaped many of their decisions here.

As I searched backward's I learned that Anton's father had come from a large farm near Kranzberg in Bavaria, a farm called Harrerhof, which had been in the Hanrieder family for generations. The German custom was to leave the property to only one of the children, as farms were too small to divide up, and would require the total amount of estate capital to operate. Hence, those not inheriting had to shift for themselves. Anton had been the eleventh in a large family, his older brother had inherited Harrerhof. It was

undoubtedly this fact which caused Anton Sr. to place so much importance on the choice of a marriage partner to hold and expand the land, and eventually caused the emigration of my grandparents.

I have been able to trace his family back to a Simon Hanrieder, born at Harrerhof about 1682.<sup>24</sup> I continue in the search and would eventually like to discover the first Hanrieder owner of Harrerhof. But even if I am stumped at Simon, I have learned much more that when I started 3 years ago. In order to understand the time and the people, historical research has become a necessity, broadening my outlook. I have certainly learned more than just the story of my grandparents.

### Notes

1. Death Certificate, Saskatchewan Vital Statistics
2. Birth Certificate, Garching
3. The Ahnentafel
4. Birth Certificate, Eching Archives
5. Rita Mazer, "Hanrieder, Anton and Katharina", in *Poet's Corner*, Lampman and District History Book Comm., 1982, p. 556
6. Quebec Passenger Lists, Saskatchewan Archives
7. Halifax Passenger Lists, Saskatchewan Archives
8. *Poet's Corner*, p. 556
9. *ibid*, p. 556-557
10. Saskatchewan Land Title Office
11. Letter 30 June 1988, Dept. of the Secretary of State.
12. *Poet's Corner*, p. 557
13. Letter 11 December 1934 to his sister Katharina
14. Letter 27 January 1928
15. Letter 16 December 1928
16. *Poet's Corner*, p. 665-667
17. Letter 23 December 1932
18. Letter 26 December 1933
19. Letter 11 December 1934
20. Letter 17 December 1935
21. Letter 23 December 1936
22. Letter 8 August 1937
23. Letter 2 January 1939
24. Kranzberg Church records; Briefprotokolle - Staatsarchiv, München

\*\*\*

## Jewish Surnames

*There is a story in almost every Jewish surname and Toronto lawyer Fred M. Catzman has been researching their origins over the past few years. With kind permission of Mr. Catzman portions of his column from the Canadian Jewish News is reproduced here.*

**ALBIN:** Isadore Don Albin of Chomdedy, Laval, Quebec has written to inquire about the origin of his surname. He was told by a family member that the name originated in Spain, although he wonders how they scattered to Russia, Poland, Latvia and Italy. I am inclined to agree that the name is of Spanish origin. Albo is Spanish for White (Laban is Hebrew, Weiss in Yiddish, Bialy in Slavonic). Albi is a town in Southern France near the Spanish border. Albul is a Spanish town near Granada. Joseph Albo was a 15th century philosopher and preacher who represented the Jewish community of Daroca in the Province of Saragossa. The Spanish Inquisition precipitated an emigration of Jews to Eastern Europe. Their name links them to their forebears in Spain.

**AZOULAY-AZULAI:** Debbi Azoulay of Thornhill, Ont. inquires about her husband's family name. She writes that the name is of Sephardi origin and suggests that I am remiss in not writing about Sephardi names. I plead guilty because my background is exclusively Ashkenazi. However, she goaded me into research to compensate for my ignorance. I found the exercise interesting and illuminating. Azulai was the name adopted by a Sephardi family descended from Spanish exiles who settled in Fez, Morocco, across the Straits of Gibraltar from Spain after the expulsion of Jews in 1492. The family scattered through Palestine, Italy and England and produced many rabbis and cabalists. The origin of the name is interesting. Azul is Spanish for blue

("azure" in English). An Italian branch of the family was noted for its creation of majolica Sabbath and Seder plates. These porcelain pieces were usually ornamented with a blue metallic pigment derived from Lapis Lazuli, a complex silicate containing sulfur of bright blue color. A completely different interpretation which does not appeal to me is that the name Azulai is an acronym of Esha Zonah Vhalelah Lo Yikachu - you shall not take a woman of ill repute.

**BLUMEBERSG-MONTEFIORE:** In my professional correspondence I came across the name of Blumberg a member of a firm of lawyers in Toronto. The name needs no interpretation to any one who knows either Yiddish or German. It means "flower hill". What motivated me to give it a closer look is that I recognized a more familiar version is the Italian Montefiore. I was further struck by the more pleasant articulation of Montefiore, which demonstrated to me why Italian rather than the guttural German is the language of opera.

**BROZOVSKY:** Sam Brozovsky of Ottawa seeks information about his name. It obviously stems from a place name in Poland. I could list about a half dozen Polish villages and hamlets with the letters B, R, and Z in combination that would drive a typesetter to drink. I have therefore arbitrarily chosen as most logical, the village of Broszkow, which lies a little distance due east from Warsaw. I considered but ruled out the village of Braszowice in southwest

Poland near the Czechoslovakia border as less likely to have a substantial Jewish population. A little family history may help resolve any doubt.

**BASIST-KESSLER-GREENSPAN:** Richard Basset of Toronto's Ideal Food Service Equipment wrote me about his own surname (originally Basist) and those of his maternal grandparents Kessler and Greenspan. Bassist in German (Basista in Polish) is a singer with the deepest male voice. Linguists will recognize the French connection - bas for "low". Kessler may derive from one of two sources. Kaessler may be a person who lived in Kessel in Germany. Kesselman is another variation. Or it may emanate from the Hebrew name Yerutiel. Greenspan owes its origin to the thriving dyeing industry developed by the Jews. Farber was a dyer. Those who specialized in the color green imported their dye from Greece - hence the term verdigris (Green from Greece). When the resourceful dyers discovered Spain as a better source of import for the dye, they became Greenspan (Green from Spain).

**BLAUKOPF-KORNBLUM:** Sandy Kogut (nee Blaukopf) seeks information about the origin and meaning of her maiden name. She was given two interpretations of Blaukopf (literally "blue head") - "blue-blooded" to indicate royal descent and "being blue or drunk". Neither of these versions appears correct. Blaublut is blue-blooded, but Jews are all red-blooded, even the anaemic ones. Insobriety is also anathema among Jews. One might be tempted to compare it with Weisskopf (white headed) to denote the color of her ancestor's hair. This is clearly implausible as blue is not a known color of hair, natural or dyed. My view is that it translates from blue bonnet, blue-bottle, and bluecap, which are synonymous with the blue cornflower. A more common surname with the same meaning is Kornblum (cornflower).

**BORNSTEIN-YIGALNIK-KROKOCKI:** Janine Miller of Downsview inquires about the origin of three family names set out above. Bornstein is a variation of Braunstein, which is the German for brown stone or amber. Yigalnik comes from the Slavonic Igielnik (needle case) which belongs to the series of names associated with the tailoring trade (Nadel for needle, Faden and Zwirn for thread, Finderhut for thimble). Krokocki stems from the name of the Polish City of Krakow. A familiar version is Krakower.

**BINKOWICZ:** Risa Binkovich of Laval, Que., has written me about the origin of her surname. Her father who survived the Holocaust came from a family rooted in Piesk, Poland, about 80 kilometres west of Grodno. This could refer to several places in northern Poland - Biala Piska, Pisz, Piaski or Piecki. To confuse matters more, there are two Pieckis, one in Olsztyn and the other in the neighbouring Suwałki. The only hamlet which I could find in the area of Piecki (Olsztynskie) is Bienkowo. There is a town of Beinkowicz in southern Poland.

**CADESKY-GEVURTZ:** His Honor Judge Milton Cadsby is a faithful reader of this column. He told me how he acquired his present name. It was originally Cadesky named after a shtetl in Poland which he thought was Kades. The nearest I can come up with is a village in Central Poland called Chodecz, which confirms my suspicion that even his grandfather also did a little name changing when he became Cadesky. He also told me that he was consulted by a classmate at law school who sought the guidance of an expert on effecting a change of name. He counselled his classmate, as result of which the surname Gevurtz (Yiddish for "spice") was Anglicized to Givens, a name that later identified the mayor of the City of Toronto, member of the Ontario Legislature, chief of the



Metropolitan Toronto Police Commission and most important a dedicated Zionist leader in Canada - Phil Givens.

**CHUPRIC-BACK:** Sandy Back of Montreal recounts that her maiden name was Shuber. She claims no kindred to the musical composer of that name and writes that it was adopted by her father upon his immigration to Canada in 1921 instead of his less pronounceable name of Chupric. She has been unable to find any Chubrics in telephone directories, nor can I. The likelihood is that Chupric is misspelling of a word which I can not recognize. The closest I could find is Czaprak which is Polish for saddle cloth. Whatever the origin of her maiden name she improved it by marrying Isidore Back. Back is an acronym for B'nai K'doshim - descendants of the martyrs.

**FAITH:** Bill Faith of Thornhill, Ont., in a good humoured letter cautions me that tracing his name will be a tough assignment, but makes it a little easier by telling me that it was changed from Feit. Since I was a contemporary of Percy Faith, the Toronto orchestra leader whose illustrious career brought him recognition and fame across the border, I accepted the challenge. There are two theories which reflect the influence of Latin and Greek. The Hebrew name Chaim (life) was translated to Vita, Latin for life. The V is pronounced "F", hence Eit and Feitel. The Hebrew name Meir (giver of life) was translated into the Greek Phoebus, (the Greek God of light from) which we derived Faibish and Feitel.

**FREEDMAN-KLUTSKY:** Lisa Freedman realizes her name does not derive from a place name (toponymic) nor an occupation (vocational) and asks to identify its origin. Freedman (properly spelled Friedman) comes from the Jewish word for peace. It is a translation of the Hebrew name Shalom or Shlomo. Her uncle's name was Klutzky and

she wonders whether its origin is as derogatory as it sounds. Her reference is undoubtedly to the Yiddish word Klotz which literally means log or block, but which is more commonly used to mean blockhead. I conclude the name is toponymic, derived from a place in Poland - probably Klodzco near Lodz. It may derive from Klucko, Kluzkowice and Kluczkowo, which proves that it is not a term of disparagement in Poland.

**GENELIS:** Abraham Leiff, retired justice of the Supreme Court of Ontario, discussed with me the origin of the name Genelis. He ventured the opinion that it was probably a matronymic surname and sought confirmation. I commended him for his grasp of the methodology in tracking down the name. It involves four steps. 1. The Hebrew name Channah (Hannah in English) was often referred to in Yiddish as Henne. 2. Little Henne was affectionately called Hennele. 3. Her children bore the matronymic surname of Henneles. 4. In Russian (there being no aspirate H), became G (as in Gurovitch for Hurovitch). So Henneles became Genneles.

**GLOBUS:** Mrs. Jean Globus Guttman of Montreal has sent me an interesting letter about her maiden name of Globus. She believes that her name originates from the Latin word Globus - the world. What causes me to doubt this interpretation is that her great grandfather was a rabbi in a small shtetl near Plock in Poland and that he was called Rev. Globus. I would be inclined to associate the name with the Yiddish word gloiben (glauben in German), which connotes religious faith and belief. The Hebrew prayer book emphasizes faith (amen, amunah, ma'amin, ne'eman) which is a more probable attribute of a rabbi rather than universality. Globerman (believer) is a prominent name in Winnipeg. Another interpretation may be that it derives from the

her great grandfather was a rabbi in a small shtetl near Plock in Poland and that he was called Rev. Globus. I would be inclined to associate the name with the Yiddish word gloiben (glauben in German), which connotes religious faith and belief. The Hebrew prayer book emphasizes faith (amen, amunah, ma'amin, ne'eman) which is a more probable attribute of a rabbi rather than universality. Globerman (believer) is a prominent name in Winnipeg. Another interpretation may be that it derives from the name of a village not far from Plock (pronounced Plotzk) called Glowczyn (pronounced Gove-chin), which sounds like an upper cut in boxing. Names do get mangled and emasculated beyond recognition..which explains my gray hairs.

**HAMMER:** Gloria Sarachan, nee Hammer, of Rochester, N.Y. inquires about her maiden name. There is no mystery about the meaning of hammer. Her question is whether it refers to the tool or is a symbolic identification with the Maccabees. The better view is that it describes the implement used by the bearer of the name, like Scher (scissors) and Nadel (needle) referring to a tailor and Chalef or Sackin, the blade of the ritual slaughterer or circumciser. It appears as Mlatek in Slovinc. It is remotely possible that it is an abbreviation of Hammerstein, a city in West Prussia, to which the noted songwriter Oscar owes his name.

**ILIEFF:** Ruth Illieff of McGill University's department of continuing education has written me of her frustrating search for members of her family and the origin of her surname. She has a first cousin in Moscow and cousins of her father in Israel who could not enlighten her. She met a Bulgarian doctor named Ilieff who claimed he could trace the family tree to the Spanish Inquisition. I am unable to offer a definite answer to her query. I can only contribute

two speculative theories as to the origin of the name. It could be a patronymic name derived from Elyah, diminutive of Eliyahu (Elijah). Eliov would be the son of Elye, as Rubinov is the son of Reuben. I am more inclined to believe the name is toponymic and stems from the shtetl of Ilia in the Province of Vilna north of Minsk. Particularly if Ruth's forebears were of Lithuanian or Litvak origin. Ilia had a substantial Jewish community. It is recorded as the place where Count Valentin Potocki an 18th century nobleman who embraced the Jewish faith was recognized and seized. He was later executed in nearby Vilna.

**KATZNELSON:** Rayna Rabin of Calgary telephoned me after reading my article on Katzenellenbogen to inquire about her maiden name Katznelson. The illustrious Katzenellenbogen clan fathered many talented scholars and rabbis in Italy, Poland, Germany, Alsace and America. The rather unwieldy name was abbreviated to Ellenbogen, Elbogen and Bogen. Another variant was adopted by the Katznelson family which settled mainly in White Russia and produced many scholars, writers and poets. The name Katznelson loomed large in the leadership of the pioneer Zionist movement.

**KOMARNO:** Frederick Rose of Toronto questions my association of the name Komarner with the Ukrainian town of Komarno near the ill-fated Chernobyl, scene of the nuclear disaster. He suggests that the name comes from Komarno a border town between Hungary and Czechoslovakia near Budapest. His letter is typical of many correspondents whose knowledge and alertness keeps me on my toes. His is quite right that Komarno is a fortress town in Southern Slovakia where Jews lived since the 13th century. However, the Jewish population was about 2,000 which was less than 10 % of the total population. Komarno

is also the name of the Ukrainian village near Lvov where Jews settled in the 16th century. Although the Ukrainian Komarno was smaller than its Czech namesake it had a larger Jewish population (about 2,400) which constitutes nearly half of the total population. It had Jewish educational and cultural institutions and a strong Zionist movement.

**KROFCHICK - MANDELL:** Paul Mandell of Dartmouth, NS, has written to inquire about the surname Krofchick and his own name of Mandell. He believes, correctly the Krofchick is of Polish origin. The word is Krawczyc (the "W" is pronounced "V", and the "CZ" is pronounced "TSCH"). It means "tailor's apprentice." After completion of his apprenticeship, Krawczyc becomes Krawiec (pronounced Kravitz) full-fledged tailor or tailor-made name. He asks about the difference between Mandel and Mandell. The extra "l" is optional rather than significant, as in enrol and enroll. Although Mandel is the Jewish and German word for almond, the name derives from the Hebrew given name Menachem, and is pronounced Mendel rather than Mandel. Similar surnames like Mendely, Mantel, Mandelboum and Mandelkorn are believed to be variation and embellishments.

**KELLERMAN-WIGODA:** My estimable colleague, Max Kellerman, comes by his call to the bar honestly. His predecessors were bartenders. Keller is German for cellar, which expands to wine cellar and tavern. The more familiar name for an innkeeper or taverner in German is Schenkman. Wigoda was a character in the Barney Miller series on TV. His surname is Polish for bar or tavern and the operator was known as Wigodar or Wigodny.

**LOWENSTEIN - LOEB:** Rudy Lowenstein of Winnipeg, like many of my other readers is a dedicated genealogist. He has traced

back the family tree of two of his ancestors to the Napoleonic era when the adoption by Jews of surnames was imposed by law. Actually the process was introduced in 1781 by Emperor Joseph II in the far flung empire of Austria by his toleranzedikt, which was designed to break up the ghettoization of the Jews. A few years later Napoleon introduced the mandatory adoption of surnames not only in France, but in the many duchies and principalities in Central and Western Europe which he conquered including Alsace-Lorraine, Holland, Belgium, Switzerland, Italy and the Grand Duchy of Warsaw.

My correspondent traces his surname back to 1812 in Germany. He posits two sources for the name - (1) descent from the tribe of Levi, his forbearers were Leviin; (2) from the famed Rabbi Loewe of Prague. Loewe is German for lion. In Yiddish it is Loeb. Levi, the son of Jacob, fathered the tribe of Levites who served the clergy. Judah, the son of Jacob was likened by his father to a lion's whelp (Genesis 49:9) which gave rise to the combination with Judah of the names Loewe and Loeb. Yehuda Leib is a popular combination of given names. This is the source of the name of Rabbi Judah Loewe, the famed Maharal-Morenu Ha Rab Loewe 1529-1609, reputed to be a descendant of King David.

**KROVZOV:** I am grateful to David Cohen of Montreal for sending me an interesting report of how he tracked down the origin of his late wife's family name. I quote verbatim from his letter. "My father-in-law had settled in Winnipeg, Manitoba. His family name was Krovzov. I checked the Russian, Ukrainian and Polish dictionaries, and only in the Polish dictionary was there a word close enough to the name and that was Krakvitz, which means tailor. (The word is actually Krawiec - pronounced as in Duddy Kravitz.) It didn't take much imagination to realize that while my

father-in-law and family came from Kiev, Gbernia, his family must have originated from Poland and a member had been a tailor. His son would then have called himself or others would have called him Kravitzow." The letter is a model synthesis of curiosity, research and ingenuity.

**LEFKOWITZ:** Jerry Nisker of Toronto a colleague in the profession of law acknowledges satisfaction on having been informed of the origin of his surname. Since a good lawyer never does a thing by halves, he now inquires about his mother's maiden name Kefkowitz. We move to the Ukraine to find the town of Lewkow pronounced Lefkov, west of Kiev, from which his mother's name is derived.

**POSLUNS:** The Polsuns family established a position of prominence in the Jewish community of Toronto in the apparel trade and in institutional leadership. The name is so unusual that I felt impelled to research it. I uncovered the Polish word Polsluszny, which means obedient or dutiful and embraces the concept of loyalty and discipline. I wonder if the family have any other explanations.

**MIRVISH:** One of Toronto's best known surnames is Mirvish. It is the name of the versatile entrepreneur Honest Ed, who has emblazoned his name as a successful department store owner, theatrical impresario and restaurateur. The name is a Yiddish version of Mierzwica, a Lithuanian shtetl which has more in common with Anatefka than the neon lit emporium at Bloor and Bathurst.

**PLISKIN - SUTNICK:** Barbara Pliskin Sutnick of Montreal, in a very interesting letter, provides information and a query. According to a document written in Yiddish by her great-great-grandfather which was preserved as a family heirloom, the name

was Plissakin, which derives from the name of a small Russian town called Plissa. There is a village call Plissa just north of Minsk. The authentic Plissakins were influential citizens of the thriving metropolis but found that usurpers adopted the family name to evade military conscription. The name was shortened to Pliskin and she keeps looking for genuine kinsmen. Her husband's surname is Sutnick. There is a Polish village called Sitnik in eastern Poland near the Russian border at Brest-Litovsk. There are also four places called Sitno in Poland.

**RUBENZAHL:** Rose Brass of Toronto, nee Rubenzahl is curious about the origin of her maiden name. She writes that the closest reference she came across a few years ago was the name Rubezahl which was the name of a mythical red-headed giant in German folklore. I tracked the name Rubezahl as well in German mythology, but it yielded a somewhat different description - a mountain ghost and lord of the mountainous highlands. Whichever version is correct, I am certain that it does not refer to her ancestors.

**REIBMAN:** Bette Raibmon of Thorn hill, Ont., writes that her surname goes back for a least five generations. She states correctly that it comes from the Yiddish word "reiben" which means rub. She suggests that it identifies a polisher of stone. In my opinion her interpretation is incorrect. A stone polisher is a Steinschleifer. There are or course other things that are rubbed or ground. A good example is horseradish. The "man" ending her surname deters me from considering that it describes a horseradish grater. In my view, the object of the rubbing is the human body, which is massaged by a masseur or rubber. This leads me to the conclusion that Reibman refers to a masseur who worked for a Bader - a ritual bathhouse keeper. I hope my interpretation doesn't rub her the wrong way.

\*\*\*

# News of the Family History Library

## Salt Lake City, Utah

*The information used in this column is taken from News of the Family History Library, a publication of the Family History Department of the Church of Jesus Christ of Latter-day Saints.*

### From The Director

In this edition of the News, we announce the most significant expansion of Family History Library services since the new building opened six years ago. We also answer some Ancestral File™ questions and share reasons why you should consider forming a Family Search<sup>R</sup> user group.

- David M. Mayfield

### Library Changes

After six years, the Family History Library has become crowded. Nowhere is this more evident than at the microfilm readers, which are in great demand much of the day.

We're happy to announce through some innovative realignment of existing facilities, we will be able to *expand* microfilm reading stations by as many as 150 on the second floor of the library by the end of 1991.

We are doing this by combining the US/Canada Reference Unit on the second floor with the General and LDS Reference Unit (on the main floor). Combining the collections will allow us to place all books on the main floor and all microfilms on the second floor. This change will allow us to install the additional microfilm readers on the second floor.

Moving books, installing new microfilm readers, and upgrading electrical connections will take time and will require closing the library. Accordingly, the library will close at 5:00pm Thursday, 19 December and re-open Thursday morning, 26 December.

Those planning to visit the library in December should plan accordingly.

### Ancestral File Update

The following items are responses to some of the most common Ancestral File questions:

#### Sources.

We encourage but do not require you to include sources or footnotes when you send us genealogical information. We are planning to include source citations in future releases of Ancestral File.

#### Accuracy.

The latest edition of Ancestral File allows you to make corrections to information in the file. This may be done while you use the file, and requires you to give your name, address, and the source of your data. This process records information on a diskette that you send to the Ancestral File Operations Unit. Additional details are in Ancestral File screen messages, or in *Correcting Information in Ancestral File*.

#### Access.

To help reduce the need for more computers, we are distributing more systems. As of September 1991, almost 1,400 systems have been sent to over 900 family history centers in the United States and Canada. In Salt Lake City, construction of the FamilySearch Center at the former Hotel Utah is on schedule for its 1993 opening. The center will feature 150 FamilySearch stations as well as compiled family histories on microfilm. The aim of

the new center will be to provide patrons with the best sources for reviewing what has already been compiled on their family lines and to help them easily and quickly find that information.

### **Descendancy Charts**

You can now view up to five generations of a person's descendants in Ancestral File. You may print the chart, but downloading the information to diskette is not yet possible.

### **Ancestral File**

#### **Contributions: New Highs**

Ancestral File continues to grow at an accelerating place. The genealogical community has contributed family history information to Ancestral File on over *one million deceased persons in each of the past two months*. We are very grateful for the trust and confidence this level of contribution represents.

### **Building the File**

Ancestral File depends on the voluntary contributions of genealogists and genealogical organizations. We encourage everyone to contribute information by following the instructions in *Contributing Information to Ancestral File*.

While most of the file will come from individuals and organizations not affiliated with the Family History Department or the Genealogical Society of Utah, we will continue to do our part. In addition to maintaining the file and manufacturing and distributing the database on compact disc, we are adding some of the more complex research work to the file.

Our Medieval Unit continues to add carefully verified names from pre-1500 pedigrees and is considering adding more information from certain other sources. We encourage any who are considering

contributing information from the pre -1500 era to first contact the Medieval Families Unit here.

### **FamilySearch User Groups**

Many people wish to contribute to Ancestral File but face difficulties such as-

- No access to a computer or inability to use one.
- Not enough time to complete research and data entry.
- No access to Ancestral File- compatible software.
- Poorly organized records.

FamilySearch user groups could help overcome many of these barriers. Services they could provide include -

- Sharing computers and Ancestral File- Compatible software.
- Monthly meetings that offer problem-solving discussions or help members organize their research.
- Encouraging youth groups, such as Boy or Girl Scouts, to help computerize records for people who cannot do it.

## **SGS SEMINAR '92**

**OCT 23, 24, 25**

***Delta Bessborough*  
Saskatoon, Sask**

**Keynote Speaker: Brenda Merriman**

Watch for details  
in June *Bulletin*



## The Gopher Hole

Do you have a research problem you don't know how to solve?

Have you come to a dead-end and don't know where to go from there?

Well, why don't you pose your question(s) to our readers?

Surely someone out there has an answer or an idea to help you out of your Gopher Hole!

Please send your questions and/or answers to:

THE GOPHER HOLE  
c/o Bulletin Editor  
P.O. Box 1894  
Regina, Saskatchewan  
S4P 3E1

If you have the answer to a question please cite the source of your information if possible.

\*\*\*

### Answers

Response to question 1991:06 in the December 1991, Bulletin from R.W. Chamberlain, Biggar, SK.

Re your problem concerning the birthplace and ancestry of John Young. Since John died at Coddington, Nottinghamshire, have you checked to see if there is a tombstone for John Young at Coddington? His tombstone may give you a place of birth. First check with the Nottingham Family History Society, c/o Miss S.M. Leeds, 10 Lyme Park, West Bridgford, Nottingham, NG2 7TR to see if they have recorded the tombstone inscriptions. If they haven't recorded Coddington Cemetery, you will have to write to the parish Vicar and have a search made. You can obtain the address for Coddington parish in the book titled *Crockford's Clerical Directory* which should be available at your local Family History Center. There may also be a public cemetery in use by this time that you will have to have checked for the burial.

Since John died in the latter part of the 19th century I would check to see if there was an obituary published. For newspaper research I would suggest you borrow from

the SGS Library the book titled *Local Newspapers 1750-1920. England and Wales; Channel Islands, Isles of Man: A Select Location List*.

Have you checked to see if there were any non conformist chapels or churches at Barrow Upon Humber? If there was, you need to search these as well as the Church of England.

If you haven't already done so, make sure you search all the available Census records; 1871, 1861 and 1851 to see if the birthplace given is the same in all the Censuses.

I would also look for a Will for John Young. If John left a Will it may also name his brothers and sisters. To learn more about probate records the SGS Library has a book titled *A Simplified Guide to Probate Jurisdictions: Where To Look For Wills*, compiled by J.S.W. Gibson. I would also search for Wills of Young's in the area of Barrow Upon Humber, Lincolnshire. An additional guide for pre 1858 Wills is a research paper titled *Pre 1858 English Probate Jurisdictions - Lincolnshire*, which is available at your local Family History

Center.

What was John's occupation? If his occupation required a period of apprenticeship, apprenticeship records may be of help.

Another source of information is the records generated by the Settlement Act which include certificates of settlement, examinations, removal orders, etc. In the 1986 edition of *Marriage, Census and other Indexes for Family Historians*, under Lincolnshire there is a specialist index: Lincolnshire Settlement and Removal Index held by Mrs. A. Cole, 174 Doddington Road, Lincoln. The SGS Library has the 1988 edition of this book which you might like to check to see if Mrs. Cole is at the same address.

Another booklet available at the SGS Library which may help you is titled *Unpublished Personal Name Indexes in Record Offices and Libraries* compiled by J.S.W. Gibson.

It might also be worthwhile to have the Barrow Upon Humber, Bishop Transcripts searched for a baptism of John Young. Next I would suggest you begin to search the parishes neighbouring Burrow Upon Humber for John's baptism and be sure to include in your searches the non conformist baptism registers as well.

Have you checked the *National Genealogical Directory*, edited by Iris Caley; *Genealogical Research Directory, National and International* by Johnson & Sainty, and the *Family Registry* for other family historians researching for Young's at Coddington and Burrow Upon Humber?

As well try putting a query in the Nottinghamshire and Lincolnshire family history society journals.

## Questions

1992:01

My Grandfather only rented farm land. How or where do I go about finding records of rented farm land?

1992:02

A few members of my family worked for the CNR. Does anyone know how and where to obtain records or information on ex CNR employees?

*We still have two questions which have not yet been answered!*

1991:04

I have reached a dead end in tracing my maternal grandmother's lineage.

My great-great-grandfather was Thomas Harrison b. at Cumberland House in 1813. He married Pauline Laqemodiere in 1835 at St. Boniface, Man. and d. 24 Sept. 1881, aged 78 at Ste.-Anne-des-Chenes, Man. He was one of three boys born to Thomas Harrison and Josephte (or Sarah) a Cree. Who are the other two sons? Thomas Harrison senior came from Scotland - When? Where in Scotland? Was he a Selkirk settler, or did he come to work for the North West Company or Hudson Bay Company? What do I try next? Any help would be greatly appreciated.

1991:05

I am looking for a place called Seemanoyka or Siemanoyka, USSR, the place of origin of my ancestors. It is still a Russian town? Is it known by another name? Also does anyone know where the town of Wolinski, Poland is? Where can I obtain maps showing these places?

\*\*\*



# **SRI: Decision Making & Problem Solving**

*by Marie Svedahl*

An index such as the SRI, doesn't just happen. There is more to the project than the extraction of names from local history books. This project consists of two parts: 1] the volunteers who extract the hundreds of names, those who do data entry and still others who proof read for accuracy; and 2] the committee who must organize the flow of this volunteer effort. To take this Index to its full potential, the concentrated efforts of both parts are needed.

In this issue I should like to talk a little about the work of the SRI committee, some of the problems and decisions they've been faced with.

The SRI Committee is composed of members of the SGS who have volunteered their time to help with the organization of a worthwhile anniversary project. Over the past months, the scope of this project has grown, along with the resulting questions and problems.

Every undertaking has its problems and the SRI has been no exception. I've selected four areas of concern to share with you, these are issues which are not as yet completely resolved. They are being shared for your better understanding of the SRI operation and, in some instances, your co-operation.

## **LACK OF FUNDING**

To operate an index the size which the SRI will eventually reach, could entail usage of some unique and top of the line equipment. Ideally, a dedicated terminal with attached printer, disk space of at least 200 mgb. and 8 mgb. Ram. However, given

the state of the national economy and the fact that all volunteer organizations, including the SGS, are scrambling just to maintain their 1991 budget levels, we must be realistic. For the present and foreseeable future, the SRI project must go ahead with our present computer set up. This includes an IBM compatible Samsung, with a 4 meg. Ram, disk space of 105 mgb. and two disk drives (1.4 & 1.2), complete with mouse and windows. It is planned to use Paradox software for the storage, sorting and retrieval of the data.

## **LACK OF VOLUNTEERS**

An old problem that has often been mentioned but is still with us - especially the need for more people in the proof-reading segment of the project. The Committee realizes that because of the poor economy, many SGS members no longer have the free time needed to undertake volunteer activities. It is unfortunate but true, that for many people their once leisure time is now spent on working a second job. This means that we must look more and more to members who have reached the age of retirement, and hope that they will volunteer to help with the task of proof-reading.

## **HUMAN TENDENCIES**

The tendency to "not listen to what is being said" or in the case of the SRI project - not "listening" to what they are reading. This is one of those nit-picky problems that really doesn't seem to be a big problem just an annoyance, in fact hardly worth mentioning. That is, until you get dozens of people who do it, then it becomes a major headache.

Part of the problem here is the need for extensive guidelines for our index volunteers. We've talked before about our many guidelines and why there was the need for them: not only guidelines for how and what to extract but also a separate set of guidelines for those entering material to the computer. Enough "red tape" to bog down even the most enthusiastic Indexer!

People being people, our Indexers have responded in different ways. Some read the guidelines and follow them to the letter; others skim them quickly and carry on doing things their own way; and in between are the majority, the ones who read the guidelines and successfully follow most of them.

There is one stipulation that is sometimes ignored, one that particularly frustrates the Committee. First-time Indexers are asked, after indexing the first 5 or 6 pages from the history book, to send these extractions to the committee to be reviewed. This is to ensure they have the correct concept of the index and are not overlooking any names. A few Indexers have forgotten this guideline, perhaps they just became carried away and kept on indexing, whatever, they send in a packet of 30 to 60 pages. When such a "first-time" submission arrives, the Committee can only "cross their fingers and hope" that the work is satisfactory and won't have to be re-done.

When an Indexer ignores the guideline about sending in their first work to be reviewed, they run the risk of giving themselves more work. When the volunteer who uses a computer for indexing purposes, ignores the guideline concerning the first submission, they also give the Committee extra work. This guideline requests a **print-out of the extractions** from the first half dozen pages of the book to be sent in for review. Some Indexers apparently miss-read the instructions as they send in their

diskette, not the printed report as requested.

This may not seem much of a problem, but let me explain the routine followed by the Committee in dealing with SRI submissions, and how deviation from the guidelines can create obstacles:

- Usually once a week, a Committee member goes to the SGS office to pick up SRI mail and submissions, these are gone through and first-time submissions are separated. The other submissions are acknowledged by sending a post-card, and filed by Book Code at the home of one of the members. The "first-time" envelopes are dealt with at the SGS library (if they have that particular local history), if not then the Committee member must go to the Regina Public Library. The extractions are checked against the history book. A Review Form is filled in and mailed to the Indexer, pointing out areas that the Indexer appears to have problems with, and giving suggestions to overcome these difficulties. Depending on the mail involved, this retrieval, review, acknowledging and filing can take from two to ten hours a week.

- When a computer Indexer sends a "first-time" submission by printing a "hard copy" of the names from the first half dozen pages, the Committee member deals with it in slightly different fashion than those done by pen or typewriter. A Review Form is still filled in but also the "print-out" is returned to the Indexer with any problem areas circled in red pen, and corrections written in the margins.

- Should a diskette containing SRI material arrive, the Committee member must take it home and determine if this is a first-time submission. If it is, then a print-out is made and the Committee member must return to either the SGS or public library to do the review. The review and the disk are then

returned to the Indexer. This doubles the work load of the Committee member as well as doubling the turn-around time involved in getting the "review go-ahead" sent to the Indexer. The postage is likely double also.

- Should the disk not be a "first timer" but a regular submission containing several thousand names, this disk is passed along to another Committee member. This is the "Computer member" of the group, and he makes both disk and hard copies of the disk before it is returned to the Indexer. It is suggested that Indexers nearly fill the disks before sending them to the Committee - a 5.25 disk holds approx. 3000 names, a 3.5 disk has capacity for 6000 or more entries.

## COMPUTER VIRUS

Did you know your computer can get sick? Yes, it can, and what's more it can be contagious to other computers.

### Symptoms

Strange messages or music at unexpected times, or maybe no noticeable outward signs.

### Causes

Manmade, the first viruses likely had their

beginnings as games, designed to duplicate and spread on their own. Some are harmless, others are a nuisance, while others are designed to destroy files.

### Contagious

Transmitted by software, mostly from public domain software and files from bulletin board services.

### Cure or Prevention

The use of an anti-virus disk to scan foreign disks.

The SGS has never had a problem with computer viruses but we know of people or organizations who have, and so we need to ensure that all disks inserted in our computers are "safe". To do this, each disk sent to us is checked by a Virus detector program before it is used.

As you can see, the SRI Committee has a variety of "problems" for which they must find solutions. However the committee has a wide base of knowledgeable, enthusiastic members who have and will continue to find answers. They only ask for the continued support of the SGS membership, especially in the field of volunteerism.

---

## A Note About Wet Documents and Books

*by Bob Pittendrigh*

Have you had a flood? Has some of your books and papers become waterlogged? What about pictures, have they become waterlogged too? Pictures can be carefully washed and dried. Carefully wrap the books and papers in dry towels, place in plastic bags and put in the deep freeze. After a few days examine the contents of one of the plastic bags. You should find a lot of ice crystals in the towels. Replace them with a dry towel and return to the freezer. It may take several weeks or even months to freeze dry your books and papers. Old books may have to be rebound because the glue will have dissolved. At least you will be left with the papers and books.

# Keeping Your SGS Branch Alive

## Ideas for your Branch

*by R. W. Chamberlain*

Many of our SGS Branches have reported on their various activities during the past year. Rather than report on these activities individually I have used this information as a basis for this article which I hope will give you some new ideas for your Branch to try out in the coming year.

### PUBLICITY

As volunteers in various other organizations all genealogists at one time or another have learned skills for promoting their organization to attract new members and to keep those members they already have. These same skills can be used to promote your local SGS Branch and the SGS. There are activities or events going on in our local communities throughout the year which can be used to promote and give publicity to your branch and the SGS. Don't let these opportunities pass by. The publicity generated from these activities will produce a higher profile for our Society within your community and throughout the province.

Some of the activities and events used for promotion and publicity are:

- community, village or town anniversary celebrations
- library or museum display
- Art Council Craft Fairs
- Craft Fairs
- Agriculture Fairs
- Heritage Day Celebrations
- Ethnic celebrations
- Family & Community Support Services (with Community Colleges)
- float in parade

### PROJECTS

Preserving and documenting our local heritage is an important part of our Society's activities throughout the province. A good percentage of your members have grown up within your community so these projects will be of a personal interest to them as they document their ancestors lives within your community. With a well chosen project you will find most of your members will be willing to volunteer their time to see the project completed.

When choosing a project it is important to work in stages and to show results or a finished product. There is no point in selecting a project that drags on for years and never reaches an end. If a project is large, break it down into smaller sections, finish one section before going on to the next.

Some of the projects undertaken by SGS Branches include:

- recording local cemeteries
- expand recording program to include the cemeteries in neighbouring RM's
- update cemetery recordings
- compile into a book the local cemeteries your branch has recorded
- extract births, marriages & deaths from local newspaper(s)
- clip obituaries from local newspapers
- index memorial cards
- index registers at RM Office
- collect local history books for surrounding area
- Seven Generation Ancestral File Charts
- index local histories for SGS SRI Index

- indexing 1891 Census for Saskatchewan
- help local library or museum set up a local archives and history center
- seminar display

## NEWSLETTER

The majority of SGS Branches publish a newsletter for their members and exchange newsletters with other SGS Branches and other genealogical societies. The newsletter is a forum to keep in contact with members and to advertise upcoming events, library additions, members' interests, queries and to publish lists and indexes of local interest.

Your newsletter and the published material it contains speaks to the public. Therefore it is very important to present a positive image. Look for ways to improve your newsletter. Obtain new ideas by studying the format, lay out and content of other newsletters. Read some of the journals and newsletters available in the SGS Library. Don't be afraid to try new ideas to improve your branches image.

## LIBRARY

SGS Branches have added to the value of their branch library by developing additional aids for their members. Some of these include:

- create a filing system
- compile Source Binders - various countries and topics
- make an address file
- publish a Branch Library List
  - include: newsletters, community history books, core and personal library resources
- circulate members search lists
  - include names being researched, subscriptions held, memberships and personal reference books

In communities where the local library has limited resources several SGS Branches have raised funds to purchase equipment and resources which have included:

- photocopier
- microfilm reader
- microfilm of local newspaper.
- microfiche of Canadian Institute for Historical Micro reproductions.

In some instances this equipment and resources are available for use by the whole community and not just the local SGS Branch members.

If, your branch makes arrangements to have a microfilm reader placed in the local library your members will have access to microfilmed material from various archives. Having access to archival material by interlibrary loan gives your members the opportunity to conduct their own research. The fact your members can do research locally without having to travel 60 to 100 miles or more will enhance and benefit your branch.

When resources are limited at your local library develop a program to acquire the necessary books and finding aids for ordering microfilms by interlibrary loan.

## EDUCATION

Education should play a major role for each SGS Branch. Each branch needs to educate their members on the resources, procedures and techniques necessary to research and document their genealogy. As well, your members also want to learn about computers, computer programs, history, local history, photography, archival preservation etc. The monthly branch meetings should not be just "show up and visit." Members come out to branch

meetings to learn, and the leaders of the branch have a responsibility to educate their members.

Developing an education program is often a problem but with a little effort an interesting and educational program can be offered.

When developing an education program first consider the resources and resource people available in your own community. Each community has a wide range of individuals working at various institutions, and those who have businesses or hobbies, which are an off shoot of genealogy. As well, get your members involved by making use of the skills and materials your members have acquired for workshops. Members who are doing research will be making use of various records and indexes which they can explain the use and value. If you have members who have done a lot of research have them present a case study, based on the information, material, books, addresses etc. they have collected over the years.

For selecting workshop topics, get to know the interests of your members. What countries are they researching? How advanced are they in their research? What subjects or topics interest your members? A good place to begin looking for workshop topics is your SGS Library List. What are the titles of some of the books? These titles are all suitable topics for workshops.

Some of the workshops at branch meetings have included:

- member exchange night
- each member gives 1 min presentation at each meeting
- Show and Tell, old homestead, ancestor, antique
- Member Sharing - members bring journals etc from other Societies, question period

and help new members.

- SHOW & TELL - of what we did and learned genealogically speaking.
- workshop- helping each other with our research
- members gave book reviews
- workshop using our Branch Source Book Binders.
- video - Immigration and Naturalization
- video on Genealogical Research.
- video How to Use the Family History Catalogue
- National Film Board videos
- audio tape "Preserving Our Heritage" by Frank Smith
- Filing and Preservation of Old Photographs
- photographing old photos and taking care of old photograph
- Dating Old Photographs
- Archival Materials For Document Preservation
- Historical Home & Garden Tour (Urban & Rural) including churches
- time line charts
- tour of Branch Library - what we have
- help new members re library materials
- a guest who recently returned from a trip to some country
- Mayflower Ancestry
- Polish Ancestry
- Records of Canadian Immigrants
- Solving Problems Using Records of Collateral Relatives
- Land Survey System of Western Canada
- The Family Archivist - Preserving Old Photographs, Documents & Heirlooms
- Emigration and Immigration Records
- Searching Land Titles in Saskatchewan
- Using Court Records for Genealogy
- High School Family Histories
- Re-Union Do's & Don'ts
- Computerization of Records
- arrange group tours to the: SGS Library, Saskatchewan Archives and LDS Family History Center

## NEW IDEAS

When looking for new ideas for publicity, projects, education, etc. one way of bringing forth new ideas is to hold a brain storming session. Choose a topic, pick a leader to facilitate the session, then ask all your members to participate in the session. As each idea is suggested have a member write the idea down on a flip chart or black board for all those present to see. In a brain storming session, as ideas are put forth new ideas will spring to mind. After the session your branch executive can sit down with all the ideas suggested and pick the ones most suitable and feasible for your branch.

## OTHER ACTIVITIES

Another component of your branch activities can include reaching out to the SGS members who are not branch members. When you meet a SGS member from your area who does not belong to your branch extend to them an invitation to attend your next meeting. Let them know you would love to have them come to join your group. A week or so before the meeting have someone give them a telephone call or drop them a note in the mail. As well, when your region holds a regional event make an effort to contact, personally, the SGS members living within your region. Mail a personal letter informing them what is taking place and invite them to attend. A little personal contact goes along way to attracting new members for your branch and to get the SGS members of your region involved in your regional activities.

When a guest or a new member comes to a meeting make sure you make them feel welcome. Your welcome begins at the door. A smile, a warm friendly greeting, and a handshake will help to make your guests feel welcome and part of your group. This is

particularly important in cities where branches have large groups attending meetings. Remember, you want to have your guests return and join your group next month. The first introduction to your society will influence whether or not they will be back.

Several branches have developed information packages to give to guests, new members, or individuals who contact their branch. These include:

- beginners kit or booklet for new members
- formal WELCOME letter made up for "Guests" to meetings to give them some insight into our local SGS Branch.
- a Query letter was compiled to be sent to all researchers stating fee and information we need to do a search.

Various branches have undertaken other activities which have included:

- mystery gift - presented at each meeting by previous months' winner, creates fun and excitement!
- bake less Bake Sale - for local branch resources.
- 10th Anniversary supper with past members invited.
- form Computer Interest Group.

If your branch is having difficulties reassess your goals and purpose. What areas has your branch done a good job? What areas is your branch weak? Assess what can be done to improve these areas.

Publicity, projects, newsletters, library, and education all contribute to making your branch a viable, dynamic organization in which individuals will be proud to belong and participate.

\*\*\*

# Donnybrook Courier

*submitted by Eileen Condon*

*Excerpts from the Donnybrook Courier (Ward County, North Dakota) copied from microfilm (State Historical Society of North Dakota Reel Number 8835).*

*Paper is a weekly published on Fridays.*

- Bossard** 20 Jan 1905, S.M. Bossard of Cass Lake, Minn. spent a couple of days here this week while on his way to Weyburn Assa. Mr. Bossard is a practical printer and lent a helping hand in the *Courier* office on press day.
- Nelson** 17 Mar 1905, Fred and Johnnie Nelson leave this week for their claims at Weyburn, Can.
- Nelson** 24 Mar 1905, Fred J. Nelson departed Halbrite, Can., last week with a carload of stock, machinery etc.
- Willard** 14 Apr 1905, A man who was identified as James Willard, a hardware merchant from Estevan, Canada, was found dead near the track a few miles below this place Sunday morning. The body was taken to Carpio while a party of men who went down from here on a handcart found and picked up a coat and valise about a mile from where the body lay. The coroner, who was summoned to hold a inquest, came to the conclusion that the man was struck by a train while walking along the track. One side of the body was badly bruised, several bones being broken.
- Johnson  
Nelson** 28 Apr 1905, Gilbert Johnson and Martin Nelson of Swift Current, Assa. Canada, spent a few days in this town last week shaking hands with old acquaintances and of course it was the same old story with them, as with all others - took a great fancy to the Donnybrook country.
- Campbell** 12 May 1905, Leon Campbell left for Caron, Assa., Canada last Tuesday in quest of land.
- Steinman** 19 May 1905, John Steinman of Bellingham, Minn., one of our old time friends stopped at this place last Tuesday on his way home from Weyburn, Canada, where he owns a large tract of land.
- Campbell** 2 Jun 1905, Leon Campbell returned from Canada last Thursday. He located on a slice of King Ed's land near Mortlac (sic), Assa.
- Walstead** 9 Jun 1905, Ole Walstead, one of the pioneers of this vicinity, but now located in Assa., is renewing acquaintances here.



- Larkey** 23 Jun 1905, Miss Ida Larkey left last Tuesday for a visit with her brothers, George and Henry, at Weyburn, Canada.
- Waller** 14 Jul 1905, Among the distinguished guests of the village this week is C.J. Waller, representing a big land company of Saskatoon, Canada.
- Nelson** 14 Jul 1905, Fred Nelson, formerly of this place, now of Weyburn Assa., spent the Fourth here.
- Randall** 27 Oct 1905, A.S. Randall returned from a trip to Regina and Davidson Can. on Wednesday.
- Galusha  
Nelson** 15 Dec 1905, Mrs. Galusha of Moosejaw, Can. enroute from points in Minnesota is the guest of Miss Ella Nelson.
- Nelson** 15 Dec 1905, Fred Nelson of Weyburn, Canada, is renewing acquaintances here. He is not recommending Weyburn as a more desirable place of residence than Ward County to his friends.
- Snider** 26 Jan 1906, W.J. Snider of Estevan, Canada is the guest of his brother, N.J.
- Gronenthal** 9 Feb 1906, Geo. Gronenthal of Tantallon, Sask., Canada, stopped off in Donnybrook and paid his old friend P.F. King a visit. Mr Gronenthal was formerly a resident of Ward County but removed to Canada several years ago. However he never got over his affection for old Ward and is now looking for a location here.
- Armstrong** 2 Mar 1906, T.C. Armstrong is just back from Maple Creek, Canada where he has filed on a quarter section of King Edward's domain.
- Berg  
Carlson  
Chell** 6 Apr 1906, John Carlson, W.H. Berg and Charley Chell left for Prince Albert, Canada on Monday, intending to look over a whole lot of Canadian Land.
- Gronenthal** 20 Apr 1906, J.J. Gronenthal arrived from Tantallon, Can. last Friday. He has purchased some land near town and will make his home here in the future. He believes this place is far ahead of any place in Canada that he has seen and advises people to stay on this side of the boundary. Mr. Gronenthal is a painter and decorator which profession he will follow here.
- Bell** 11 May 1906, Mrs. J. W. Bell and her daughter, Miss Clara May, left Monday for Maple Creek, Canada where Mr. Bell has been for some time, putting up buildings for their homestead. Mr. Bell is expected to return soon to his charge.

- Bell** 18 May 1906, Rev. Bell returned from Maple Creek, Canada last Sunday morning. He drove to Carpio and delivered a sermon at that place in the forenoon of the same day.
- Cassidy** 18 May 1906, Mrs. Mary Cassidy went to Canada this week to look up a claim. her destination was Maple Creek, where some Donnybrook people have already gone.
- Carey  
Cassidy** 18 May 1906, Mr. & Mrs. E.T. Carey accompanied Mrs. Cassidy to Maple Creek, Canada this week. We do not know whether E.T. has any notions of becoming a resident of that country or not.
- Carey** 25 May 1906, Mr. & Mrs. Carey are back from their trip to Maple Creek, Canada. Although Mr. Carey admits that country may be all right he evidently does not think it attractive enough to take him away from Ward County.
- Mullen** 27 Jul 1906, Thos Mullen returned from southern Canada on Wednesday where he went to look up some government land. He filed for a claim in the Alameda district, some 30 miles west of Estevan.
- Waller** 3 Aug 1906, C.J. Waller spend a few days among his Donnybrook friends this week. He left for Regina Can. yesterday.
- Cassidy** 17 Aug 1906, Miss Annie Cassidy left last Monday for her mother's home at Maple Creek, Canada.
- Matthews  
Morin** 17 Aug 1906, Mr. Morin of Benson, Minn., a brother of Mrs. Jas. Matthews, came here on his way to visit his mother at Halbrite, Canada. Mr. Morin recently lost his wife and was on his way to leave his three little children in his mother's care.
- Bell** 24 Aug 1906, Rev. J. W. Bell, pastor of Donnybrook M.E. Church, started on the Monday afternoon train to join his family and spend a few weeks on his claim at Maple Creek, Saskatchewan, Canada. All being well he hopes to occupy his pulpit here and at Carpio on the first Sunday in September.
- McIntire** 31 Aug 1906, Mr. & Mrs. O.D. McIntire are preparing to remove to Girvin, Sask., Can., where they are going to run a hotel.
- McIntire** 7 Sep 1906, O.D. McIntire and family left last Sunday for their new home at Girvin, Canada.

- Carlson** 7 Sep 1906, John Carlson, who for eleven years held the position of section foreman of the Soo at this place, has severed his connection with the road and also bid goodbye to Donnybrook. Mr. Carlson and family will in future make their home at Birch Hills, Canada, 27 miles north of Prince Albert. (Note: this is the opening of a lengthy article)
- Carlson Monroe** 14 Sep 1906, H.M. Monroe started for Prince Albert on Wednesday afternoon. he went up there to build a house for John Carlson of Birch hills and also to look over the country.
- Clifton** 14 Sep 1906, Wm. Clifton returned from a short stay at Prince Albert, Canada last Saturday.
- Olson** 5 Oct 1906, A.L. Olson, one of Donnybrook's old timers, has been visiting here this week. Since leaving this place he has spent some time in Canada, where he has a claim north of Battleford.
- Kane** 19 Oct 1906, Chas Kane who has been absent from Donnybrook for some months, returned last week. He has spent some time in Canada and has a claim north of Regina. Mr. Kane is very enthusiastic about that region.
- Conkling** 2 Nov 1906, Wm Conkling returned last Saturday morning from Maple Creek, Canada, where he says he found a splendid opening for a blacksmith and machine shop, and he contemplates moving up there in the near future.
- Marchant Patterson** 16 Nov 1906, Geo Marchant and Ora Patterson, of Ivanhoe Township, returned last week from a trip to Canada. They were way up northwest of Battleford and we understand they filed on homesteads.
- Carey** 23 Nov 1906, E.T. Carey returned a few days ago from a trip to Canada. Among other places he visited Maple Creek, where his mother now lives, and where several other Donnybrook people are located. He reports that they are all doing nicely and are satisfied with their new homes.
- Graves** 30 Nov 1906, Claude Graves went up to Moose Jaw, Canada yesterday.
- McIntyre** 30 Nov 1906, O.D. McIntyre came down from Girvin, Canada, Wednesday afternoon to attend to business matters here. He was accompanied by his daughter Vera, who will remain for an extended visit.

## - QUERIES -

Queries of a reasonable length are published gratis for members. Non-members may submit queries of up to sixty 60 words in length for a fee of \$5.00.

---

Bergen  
Harder  
Reimer

Looking for Lois Bergen who had a query in *SGS Bulletin*, Vo. 12, No. 4, seeking information on Jacob Reimer b. 4 Feb 1858 and Anna Harder b. 28 Feb 1861. At the time of her query she was living in Calgary. I wrote to her last fall but, my letter came back. She had moved! Any information appreciated.

*Betty Trayhore, Box 25, Elrose, SK SOL OZO*

Baumung  
Dressler  
Haberstock  
Heichert  
Kohlenberg  
Trithard  
Trithardt  
Schepp

Margaretha Trithardt/Trithard widow of Adolf Haberstock and members of her family who came to Canada in 1903, aboard the ship *Lake Erie*. Included was her son Martin b. 1869, his wife Christina Heichert and son John all of whom settled in Zorra, SK., north of McNutt, SK. Son Michael b. 1877 and wife Mary Kohlenberg, and children Elizabeth and Adolf, who settled in the Grenfell-Grayson area of SK. Son Phillip b. 1881, who later married Katharina Baumung, and son-in-law John Schepp b. 1846, widower of Elizabeth Haberstock, his two children Martin and Matilda, who settled in Zorra, SK. One son Adolf b. 1872 and wife MARGARETHA Dressler, remained in Germany. Family origin believed to be in the area surrounding Kischineff, Bessarabia, Russia or Landestreu/Brigidau, Galicia. Seeking any information on these families.

*Mrs. Jeanette Chase, P.O. Box 742, Roblin, MB ROL 1PO*

Campbell  
Donaldson  
Fuller  
Stewart

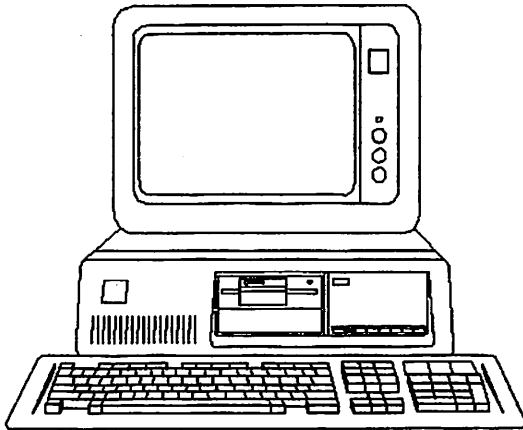
Interested in contacting descendants of Matthew Stewart one time resident of Campbellton, New Brunswick. Son Edmund J. Stewart b. 1820 registered in Restigouche County in the parish of Dalhousie.

*C.M. Walde, Box 261, Neilberg, SK*

Pion

Seeking information on Samuel Pion who homesteaded in the Spalding area, filed in 1907. He was a Canadian by naturalization. A brother Julius Pion lived in the Unity area, in the 1920's and 30's.

*Judy Revoy, Box 118, Archerwill, SK SOE OBO*



## COMPUTER CORNER

### Further Notes on PAF

*by Robert L. Pittendrigh*

The article on Personal Ancestral File in March 1991 issue of the BULLETIN was most timely. When it appeared I had recently received my copy of PAF. I was pleased with the program as I was able to get it going without reference to the manual. I notice that other members of the computer interest group have the same habit of diving into a program without reading the manual first.

I decided to give PAF a try first because of the price. At \$35 US or about \$42 Can one couldn't lose very much even if it did not come up to my expectations. The LDS Church charges only enough to cover the cost of manufacturing and shipping. I had volunteered at the local Family History Library and it was the only one being used by the LDS members and non members that I met there. It was suggested that if I was not too sure of what I wanted or needed, that PAF was a good place to start as all the information could be converted to just about every other program on the market that could read GEDCOM files.

PAF was developed by the LDS Family History Library staff and has the largest user base of any genealogical software on the market. It is advertised on a very low profile. In the PAF user group, the largest

number of them, uses the IBM compatible version. I understand a Macintosh version is also available now. The program was developed for Mormons using computers to submit information to the LDS library in a standard format. The LDS features can be by passed for the non-Mormon user.

I mentioned the GEDCOM utility. The creators of PAF were the ones that created GEDCOM. I was amazed at how easily one can import information from one family group to another by means of this GEDCOM feature. I notice that some commercial genealogical software packages now have a GEDCOM utility as an add on at an additional cost. GEDCOM is sort of a common language that two different software packages can read and use. It allows family historians to use more than one software system, entering names dates and places etc., on one system then transferring the information to a completely different system.

The version of PAF that I was sent was 2.2 a more recent version than the one described by Mary Cornish. It includes the match and merge feature. I found that often I lost track of what or who the last entry was and I would find myself entering the same person twice. The match and merge

will bring two individuals up on a split screen, and if they are the same, they can be merged along with the notes and references.

One has no control over the identification number RIN that is assigned to each individual nor the MRIN number assigned to each marriage. One cannot change the spaces in each field. It becomes necessary to use abbreviations for provinces, states, and countries.

There are five different ways of doing a search: they are pedigree search, name search, RIN search, Alpha browse, and Focus/Design Reports. The first four leads to a family. The Pedigree Search starts with RIN 1, but can be configured to start at any other RIN number. From this pedigree search a large five generation chart can be brought up on the screen to spot your ancestor or find him/her with arrow keys. Name search has to be used to find someone not in your direct line. Families and individuals can be entered from the pedigree search feature.

The various reports than can be printed out follow the usual pattern of Family Unit sheets, Pedigree Charts, Ahnentafel reports etc., most of which are rather bland even when printed with the notes. PAF is a good program for handling large quantities of data. The program can compute relationships, and has a calender feature which can compute ages and dates.

What if you would like to produce a family history that will use a version of the Register System to number the descendants? Perhaps you prefer the Henry system? In the July August issue of Genealogical Computing we see there is an add on available called PAFability which will automatically compile information from PAF data files which will create a single line report showing the descendants of an

ancestor. The report can be printed to file, then manipulated through a word processor. The program is shareware by Barbara A. Bennet, 6426 Pound Apple Court, Columbia, MD 21045 USA. Registration fee is \$10 US.

I prefer the Henry system (where the first ancestor is 1, the children 11, 12, 13 etc.). Ann Turner, 418 Gilbert Ave., Menlo Park, CA, 94025, USA has a shareware on the market called Henry. It calculates Henry numbers for the descendants of an individual, checks the PAF data base for children entered out of birth sequence, and provides a list of such problem children, as it is important that correct order of children be in place for many descendant reports. Registration fee is \$7.50 US.

There is another shareware add on called HotNOtes (ver.1.0) which simplifies entering source notes in PAF. It is available from Jan E. Unter, 6793 Crystal Springs Court, San Jose, CA 95120. Registration \$15 US. One can buy the PAF program get some of the "add ons" and still spend under \$100 and get one of the better programs on the market. For more information on other programs and the latest news on genealogical programs see Genealogical Computing in the SGS library. This most interesting and valuable magazine is also available at the Regina Public Library.

\*\*\*

### **Regina & District Computer Interest Group**

Regular meetings are held on the 3rd Sunday of the month at 2pm. Locations vary. Please contact Bob Pittendrigh at 543-1435 for location and topics.

\*\*\*

# **SASKATCHEWAN GENEALOGICAL SOCIETY INC.**

## **RESEARCH POLICY**

### **BASIC SEARCH:**

The Saskatchewan Genealogical Society (SGS) will do basic searches of Saskatchewan sources for a \$20.00 fee. Sources searched: 1. Homestead index & file. 2. Cemetery index. 3. Obituary index and file. 4. Newspaper index.

Additional sources, if location is known, or discovered as result of above search: 5. Local & school histories. 6. Sask. Archives card index. 7. Henderson & telephone directories if they exist for the area.

If specific date of an event is known (birth, death, marriage, etc.) we will search local papers. NOTE: not all editions of all newspapers are preserved.

You will receive a written report of the research, noting all the sources checked. Up to \$2.00 worth of copying plus postage is included. Beyond that copying charges will be quoted. Current copying fees are \$.25 per page for paper to paper copies and \$.50 per page for microfilm to paper copies. NOTE that it takes as long to do an unsuccessful search as a successful search. Your chances for a successful search may depend upon how accurately you are able to describe the search you wish to have done.

These searches are done by knowledgeable volunteers. If you require a more in-depth search the Society can supply you with names of people who could do this.

### **IGI SEARCH POLICY:**

1. ONLY MEMBERS OF THE SGS may search the IGI and only for their own use.
2. Members using the IGI in person are charged \$1.00 fee per day. Copies made at .25 @ page.
3. The SGS offers a search service for those members who cannot do their own: \$4.00 for a five-name search, providing a specific location is given. A print-out of five pages is included. Additional location searches are \$1.00 per name plus one print-out. You will be advised on the number of pages if there is more than the 5-page limit, with an estimate of printing & postage costs. For a successful search, please supply: surname, given name, AND a specific location.

4. There is a \$1.00 charge each time the fiche are searched.

For further information on the IGI consult: SGS Bulletin, Vol.15, #1. 1984.

### **GRIFFITH VALUATION RESEARCH POLICY:**

The Griffith Valuation Index and Valuation is the tax record or assessment of all households in Ireland during the years 1848-1864. Records list only head of household and describe the land being taxed. Need to know the location.

-MEMBERS ONLY search: \$1.00 per time for in person searches, copies .25. -\$1.00 per surname per county for mail-in searches of the index, this will tell you if your surname is listed and in which baronies. Search of the Valuation papers: \$10.00 for two hours of research time, if more time is needed we will give an estimate.

For more details on the Griffith see: SGS Bulletin, Vol.15, #1. 1984.

### **POLICY FOR USE OF THE INDIRECT PASSENGER SHIP INDEX AND LIST:**

The Lists generally give surname, christian name, all who travelled as one household with ages, original home, state or country of origin, plus destination in America. Written in German but fairly easy to read. Members only: \$1.00 per time for in person searches. Society will do searches for out-of-town members for \$10.00 - this will include up to two hours of research. Printing: .50 per page (takes 2 copies to copy one microfilm page).

For more detailed description, consult: "Hamburg Passenger Lists" in SGS Bulletin, Vol.15, #4, 1984.

**ALL RESEARCH POLICIES ARE SUBJECT TO  
CHANGE SHOULD COSTS INCREASE.**

**Saskatchewan Genealogical Society Inc.**

P.O. Box 1894

Regina, Saskatchewan

S4P 3E1

**Paid at Regina, SK**

**Publications Mail**

**Registration No.**

**6574**

**Return Postage Guaranteed**